

**9PAIS 9PAIS 9PAIS 9PAIS**

UBICAT A FIGUERES

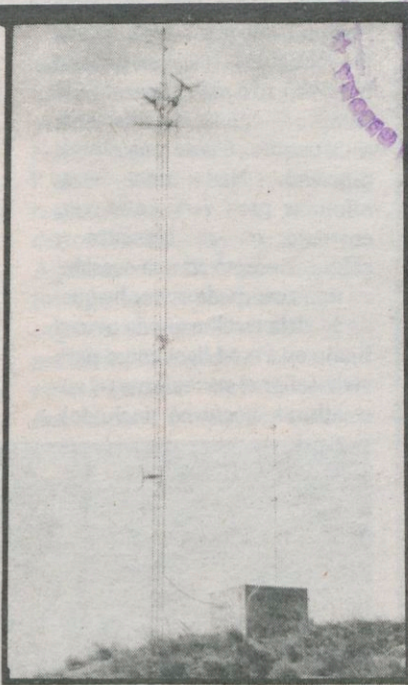
# La comarca comptarà amb un hospital

Hi haurà centres primaris de salut  
a Llançà, Roses, Sant Pere Pescador,  
l'Escala i la Jonquera

# HORA NOVA

**TV: Es  
podrà  
veure  
l'UHF**

L'A.R.A.E proposa  
mesures per a millorar  
la recepció  
dels programes



Entre les cases i la carretera de Llers hom diu que hi està projectada una zona verda. Tot i que és petita, aquesta «zona» porta greus polèmiques entre alguns veïns i l'Associació del Culubret. En la nostra crònica de barris oferim una completa informació dels fets.



*Es posa en marxa la  
segona fase de circulació*

*Correspon a la zona de les places de  
la Palmera, Escorxador i Ribera*

La grua funciona  
Servei complet, 1.200 pessetes

## L'ASPECTE HUMÀ DELS REGIDORS

Concepció Ferrer



A partir del pròxim  
número una interessant  
sèrie d'articles sobre  
medicina, del quals n'és  
autor el doctor  
Ernest Vila i Forment

ARREU DE  
LA COMARCA



**Veremes  
sense  
festa**

### Montalat dimiteix

(Redacció).— En una nota adreçada pel Comitè Local de C.D.C. se'ns informa que el Regidor Josep Montalat i Cufí, ha decidit dimidir del seu càrrec a l'Ajuntament per motius — diuen — exclusivament professionals i després d'haver-ho parlat en reunió del Comitè.

Segons ha pogut saber HORA NOVA serà substituït per Eduard Puig i Pujol, ja que segons sembla, Josep Bartolomé, sisè de la llista de C. i U., pensa presentar la renúncia a la Junta Electoral de Zona.







per la  
**VORAVIA**

R. Guardiola Rovira

La Galeria d'Art de Cadaqués va ésser batejada per Salvador Dalí. Es va obrir l'any passat, a la cruïlla dels carrers del costat de l'església de Cadaqués. La situació és ambientada, per això la Sala té la seva personalitat ben reflectida en la sèrie notable d'exposicions que han desfilat per les seves parets.

L'adequació d'una vella casa, del nucli antic característic del Cadaqués que tant impressiona, ha estat realitzada amb encert i originalitat, conjugant els desnivells, els racons i les inconveniències amb els panys de paret per les obres d'art. Detalls de decoració i mobiliari fan més agradable la casa. Amb tots aquests detalls, és difícil donar una idea d'aquesta Galeria d'Art.

Quan el mal gust domina una obra, ben depressa és explicat i comprés. Quan la discreció i l'Art presideixen una realització, la qüestió és bon chic més difícil d'explicar.

Una Sala inaugurada per Dalí, a Cadaqués, no és estrany que des de el primer moment hagi vinculat a Evarist Vallès. La coincidència és plena. Dalí distingeix amb la seva amistat singularment a dos pintors: Antoni Pitxot i Evarist Vallès. I aquesta amistat es complementa amb un reconeixement artístic, com

**Clédalique-  
Vallès**

és la presència dels dos amb obra al Museu Dalí, i com a artistes en el Patronat del dit Teatre-Museu.

Evarist Vallès, des de el 15 de setembre, exposa a la Galeria Clédalique. Es posa de manifest l'intens esforç artístic del nostre artista. Alhora té nutrides manifestacions al Museu Dalí, a la Sala d'Exposicions del Museu de l'Empordà, a la Galeria Clédalique, i potser hi ha prop de dues-centes obres a l'oli al seu estudi. Un artista que faci tres exposicions simultàniament ja és un fet notable. Pensar que en podria tenir cinc més d'obertes és d'una evidència que aclapara.

Vallès és un artista de ja llarga trajectòria i significació. Una nova publicació de Monografies Empordaneses, es dedica a la seva obra i a la seva figura. Un llibre que tindrà èxit.

Evarist, en la seva trajectòria -recta i segura- ha superat l'etapa més uniforme i monocolor, i temàticament incompresa (aquella de la que Dalí escrivia el 1978: «Vallès és l'únic pintor que ha clavat gabarrots al cel de l'Empordà»). I el trobem en una continuïtat enriquida, amb una gama forta i esplèndida, que ens convenç plenament. Vallès amb el nou pas, amb la representació figurativa que mesura amb discreció, es troba en el gran moment de la seva vida de pintor.



by **Sens**

CADAQUES, OTRA  
PINCELADA

Ya casi a punto de que baje el telón de la temporada veraniega —un telón que baja a regañadientes, tanto por el buen tiempo como por la nostalgia de los «botiguers» hacia un turismo más masivo o más dispuesto a la compra— vamos a media tarde a Cadaqués. Como una simple pincelada. Nada; unas horas mínimas para verlo, otra vez, envuelto en su blancura y calma. Excepto en una ocasión, en una acampada que se ha quedado vieja en el recuerdo pero sí fijada en Port-Lligat como para vivir-soñar el surrealismo (el surrealismo nocturno incluido),

temporadas que existe, que se ha «colado». La calma de septiembre posada sobre la Costa se rompía en pedacito al regresar. El cambio era muy considerable: era volver a la vibración persistente de un ámbito ciudadano, a un movimiento humano generoso, fijo, que volvía la página de aquél provisional estío. Ahora, hace dos, tal vez tres temporadas, la sensación es de que no hemos regresado todos. Todavía no he preguntado a nadie por qué será. Uno espera que, con los días, con la diapasón cotidiana, todo vuelva a ser un poco más igual que antes. Que no hayamos perdido demasiado...

Hacia tiempo desde la última pincelada a Cadaqués. Tanto, que Cadaqués es más grande. Se nota enseguida. Pero en esta media tarde de calma se mantiene. Es una calma-espíritu, como irremediable, al comprobarla en el reencuentro. El agua lisa —como preparada para mantener el sutil peso del surrealismo— las barquichuelas fijas, justas, un si es como sembradas por la Gran Mano. Hay pescadores de caña, pocos, esparcidos. Sin afán. Sólo coloca-



siempre estuve en Cadaqués así, a simples pinceladas.

La calma de Septiembre también está aquí, claro. Pero no es la calma misma de ahora en Roses. Aquí hay más intensidad. Es como si se lo hubiesen dicho todos; las gentes, las cosas. En un silencio especial, todavía recogido, de alguna manera íntimo. (Hay que anotar una cierta decepción cuando se regresa a Figueres; la calma es excesiva. Decepciona porque es como si no esperásemos encontrarla. Hace dos, tal vez tres

dos para que no falten, para que estén ahí. Todo, en realidad, se deja fotografiar en Cadaqués. Los niños que quieren pisar el agua con fuerza (y el surrealismo, naturalmente, no aguanta), los perfiles de la iglesia, las calles angostas jugando a «sencillos monumentos nacionales» a las cuatro esquinas, el perfil de la pareja que olvida la luz, la señora la que uno quisiera ahora con una copia que pusiera eso de «Recuerdo de Cadaqués», porqué allí viste de manera distinta, distinta...

Les opinions que s'expressen en les pàgines del periòdic són unicament idees personals. L'opinió d'HORA NOVA s'expressa solament a través d'editorials



D. L. B 10920-77

Redacció, Administració, Publicitat i Tallers  
Carrer Sant Josep, 23 - Tel. 50 59 58 - FIGUERES

Director: Juli Molons

Redactors i col·laboradors: Vicenç Burgas, Alfons Gumbau, Joan Francesc Burgas, Eduard Puig, Alfons Romero, Antoni Calvó, Albert Gurt, Martí Balló, Josep M<sup>a</sup> Company, Jaume Hugas, Xavier Martí, Montserrat Minobis, Josep Playà i Maset, Albert Carreras, Joaquim Ballester, Josep M<sup>a</sup> Ametlla, M<sup>a</sup> Àngels Anglada, Ramon Guardiola, Jaume Guillaumet, Joan Guillaumet, Josep M<sup>a</sup> Xampeny, Josep Clara, F. Garrido Pallardó, Rafael Santos Torroella, Miquel Sempere, Torner Malé, Picañol.

Secretària: M<sup>a</sup> Assumpció Casamitjana  
Departament de Publicitat: Josep de la Fè  
Disseny publicitat: Pere Prats

Fotocomposició i muntatge: Roser Planella, Montse Costa, Alina Vallmajó  
Impressió: Vallesana de Publicacions - Calders, 21 Sabadell  
Distribució: Josep Casanovas, Francesc Pérez, Distribuidora dels Països Catalans

Gerent: Jordi Vallmajó  
President: Carles López Cusi

editorial  
empordanesa, s.a.



\*\*\*\*\*

Se alquila bajo para  
comercio o almacen.  
Razón c. Vilafant, 21

Se ofrece para  
llevar contabilidad  
por las tardes.  
Razón Tel. 50 73 66

\*\*\*\*\*

Controle sus Consumos de Electricidad  
DOMICILIANDO  
El Pago de Recibos por su  
CAJA O BANCO

Con el extracto mensual bancario puede controlar el máximo de recibos: ELECTRICIDAD, agua, gas, teléfono, etc., etc..  
La Compañía saldarà sin demora los recibos erróneos

HIDROELECTRICA DEL AMPURDAN, S.A.  
agradecerá su colaboración



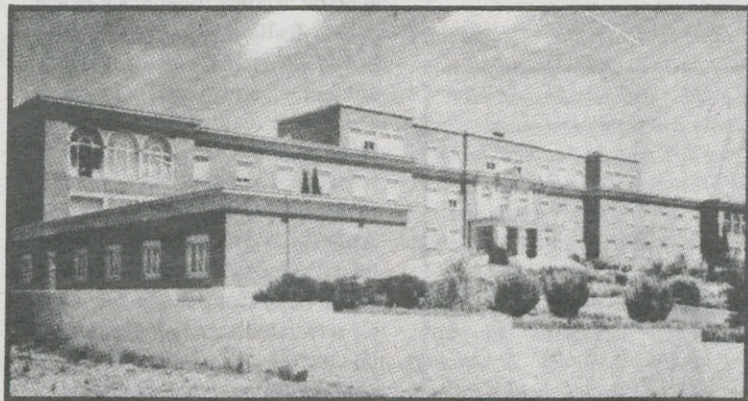
## MAPA SANITARI

## La Generalitat convoca l'Ajuntament

(Redacció).— Ramon Espasa com cap del departament de Sanitat i Assistència Social de la Generalitat es va adreçar a Miquel Esteba, com alcalde-President de l'Ajuntament de Figueres per tal de convocar-lo a les reunions que al llarg d'aquest mes s'hauran de celebrar conjuntament amb d'altres municipis de la zona per tal de debatre problemes de l'administració sanitària que afecten Figueres.

## Consulta sobre l'avantprojecte de Mapa

El dijous 12 es va celebrar en els locals de la Plaça Lesseps de Barceloneta, on té els serveis tècnics i l'oficina del Mapa Sanitari la conselleria de Sanitat. L'alcalde va delegar en Casademont com a cap de la Comissió de Sanitat i a Vila com a delegat d'assistència sanitària. En aquesta trobada la Conselleria va destinar la 1ª part a fer una exposició de les propostes de regionalització sanitària realitzades en l'exposició del Mapa Sanitari de les comarques de Girona per tal de



procedir a una consulta sobre l'avantprojecte del mapa sanitari de Catalunya en general i del mapa sanitari de les Comarques Gironines en particular. En aquests mapes es determina la distribució dels equipaments i els serveis de tot l'Alt Empordà, que està dintre l'àrea sanitària de Girona, en funció de tot l'inventari que entre Març i Agost la conselleria, que coordina totes les aportacions dels diferents organismes vinculats amb la gestió sanitària, ha recaptat sobre el terreny en la 1ª fase d'elaboració del mapa. La conselleria una vegada va poder confrontar i resol-

dre les situacions conflictives, va elaborar unes propostes concretes recollides en l'avantprojecte que ara ha presentat.

## Sis centres primaris de salut a l'Alt Empordà

Pel que fa als Centres Primaris de Salut per l'Alt Empordà el mapa s'ha previst per Llançà, Roses, Sant Pere Pescador, l'Escala, Peralada, i la Jonquera. A un segon nivell complementari d'aquesta xarxa de Centres Primaris de Salut n'hi ha una d'Hospitals que han de garantir l'internament de la resta de la població sanitària.

## Un hospital a Figueres

A Figueres està previst un hospital de nivell 2 amb 300 llits que estarà dotat amb totes les funcions i equipaments dels hospitals de nivell 1, és a dir, serveis de medicina general, cirurgia bàsica, Pediatria i Ginecologia, a més d'alguna especialitat encara no concretada. A Girona hi haurà un hospital de nivell 2 i un de nivell 3 amb una capacitat entre tots dos de 500 llits.

En una nova trobada el Dilluns 19 es va continuar tractant la problemàtica dels Hospitals comarcals per tal de perfilar conjuntament una proposta concreta, d'aquesta forma els diferents Ajuntaments afectats hauran pogut pronunciar-se i la Generalitat podrà tenir una opinió més qualificada.

## Per octubre l'Ajuntament de Figueres tindrà el projecte definitiu

Preguntat Casademont, quin és el procés ara a seguir, ens comentà que la fase actual quedarà enllestida a finals d'Octubre i l'Ajuntament de Figueres disposarà del projecte definitiu en forma de llibre amb tota la informació i documentació suplementària, al llarg del mes de Novembre. Per tal que a inicis de desembre el Projecte pugui ésser lliurat al consell Executiu de la Generalitat pel seu estudi, després del qual podrà ja ser ratificat pel Parlament de Catalunya o les Corts de l'Estat.

## L'Ajuntament s'ha de pronunciar sobre la Reforma sanitària

A intancies del departament de Sanitat i Assistència Social de la Generalitat, la Comissió local haurà de fer-li conèixer tots els suggeriments que tingui a fer sobre el projecte de la reforma sanitària que ha iniciat el corresponent ministeri, reforma sense la qual aquest Mapa Sanitari es paper moll.

## COMISSIÓ DE SANITAT

## Programa d'actuacions

(Redacció).— La Comissió de Sanitat i Assistència Social està elaborant un informe sobre els seus projectes de treball. Antoni Casademont com a cap de la Comissió ens ha assenyalat que en una 1ª fase s'ha procedit a recollir informació de totes bandes per tal de conèixer els dèficits sanitaris de Figueres. Pensa que s'ha d'aconseguir una coordinació entre les diverses Comissions municipals i els Organismes superiors que tenen una incidència en la problemàtica de la Sanitat i Assistència Social locals.

## Cobertura del Rec del Mal Pas

Dintre del seu programa concret de treball hi ha el d'aconseguir que es procedeixi amb caire d'urgència a la cobertura del Rec del Mal Pas, des de la part Nord (Rallye) fins a l'Est (Vilatenim) ja que a més de ser una font de mals olors és un focus d'infecció ja que pràcticament es tracta d'una claveguera oberta.

## Centre de recuperació de Minusvàlids i subnormals

És també preocupació urgent de la Comissió el coordinar els treballs referents a la problemàtica dels minusvàlids i dels subnormals, l'aconseguir uns equipaments adequats amb un centre de recuperació tant pels minusvàlids de naixença com pels que ho són per accident, en especial en accident de treball, que sols poden ésser tractats a Girona i Barcelona.

## La Llar del Jubilat

La comissió també, porta en dansa, després de molts ajornaments, la Llar del Jubilat i vol aconseguir que aquesta sigui a curt plaç una veritable Llar.

## Preocupació per les prospeccions d'urani

No deixant de preocupar-li les disposicions estatals entorn les prospeccions d'urani que afecten Figueres i part dels pobles de l'Alt

Empordà, en aquest sentit en Casademont ens fa saber la seva satisfacció perquè la Generalitat ha pres cartes en l'assumpte i espera es resolgui satisfactoriament.

## Servei permanent i un servei d'urgències coordinats

Quant a l'Assistència Social es constata que aquesta està mal atesa, més per manca d'estructuració que per culpa dels professionals que l'atenent que es troben tots amb un excés de beneficiaris a qui atendre. També es troba a faltar l'existència de centres comarcalitzats que descongestionin la tasca a dur a terme a satisfacció de tots, metges i beneficiaris. Manca un servei permanent i un servei d'urgències degudament coordinats ja que aquests es troben dispersats entre entitats privades, INP i Patronat de l'hospital. La manca de coordinació ha produït algun cas de malalt greu que s'ha agreujat fins arribar a morir en ésser rebutjat d'un lloc i l'altre...

## Servei d'ambulància municipal

Manca també un servei d'ambulàncies conjuntat. Actualment sols operen en la zona les ambulàncies de la Creu Roja i les privades, cal estudiar si l'Ajuntament pot assumir econòmicament aquest servei pel seu compte, com també cal estudiar en general les possibilitats pressupostàries específiques per a Sanitat i Assistència Social.

## Contactes satisfactoris, amb la conselleria de Sanitat de la Generalitat

Per acabar Casademont ens assenyalà que està plenament satisfet dels contactes que fins ara ha establert amb la conselleria de Sanitat de la Generalitat, sols manca que s'accelerín els traspessos de les competències específiques de la Generalitat en aquest sector per tal d'assolir una major eficàcia en la salvaguarda de la salut de tots.

## PROMOCIONES FIGUERENSES, S. A.

Calle Vilafant, 17

Tel. 50 26 49

OFRECE EN FIGUERES :

## a) CASAS CON JARDIN

DE 215 m<sup>2</sup> EDIFICADOS - GRAN CALIDAD  
Garage. Comedor-Estar. Gran cocina.  
4 dormitorios dobles. 2 baños - 1 aseo.  
Estudio. Atico. ¡¡¡ LLAVES EN MANO!!!

DE 145 m<sup>2</sup> EDIFICADOS - GRAN CALIDAD  
Garage. Comedor-Estar. Cocina. 2 baños.  
4 dormitorios.

## b) PISOS GRAN CALIDAD

PISO CENTRICO (calle González de Soto)

4 dormitorios. 2 baños. Gran terraza.

PISO EN CTRA BARCELONA ¡¡llaves en mano!

4 dormitorios. 2 baños. Comedor-Estar

## c) SOLARES EDIFICABLES 100%

De 181 m<sup>2</sup> en c. Méndez Núñez

De 140 m<sup>2</sup> en c. Méndez Núñez (esquina Fortiá)

De 227 m<sup>2</sup> en c. Fortiá

De 160 m<sup>2</sup> en c. San Antonio

Dé 203 m<sup>2</sup> en c. San Antonio (esquina Fortiá)

GARANTIZADA LIC. OBRAS HASTA 5/6 PLANTAS

SOLICITE INFORMACIÓN  
PERSONALMENTE EN :

Calle Vilafant, 17

FIGUERES

PROMOCIONES FIGUERENSES, S.A.



Juli molons

## Records

A la tardor de l'any 1961, es realitzà el viatge que Xavier Dalfó, editor-director de la revista Canigó havia plantejat i que jo mateix, vaig secundar ràpidament. Varem participar la idea a Isidre Monge, amic de sempre, molt vinculat a l'Empordà, i que aleshores ja era un eminent cirurgià i que feia, per raons de treball, llargues estades a Amèrica.

D'Amèrica vingué l'Isidre, expressament, per tal d'ajuntar-se a l'expedició que va sortir per Portbou i a bord d'un petit cotxe don Tikitó, va recórrer 12.000 kilòmetres visitant un grapat de pobles fins arribar —i tornar— del pròxim Orient.

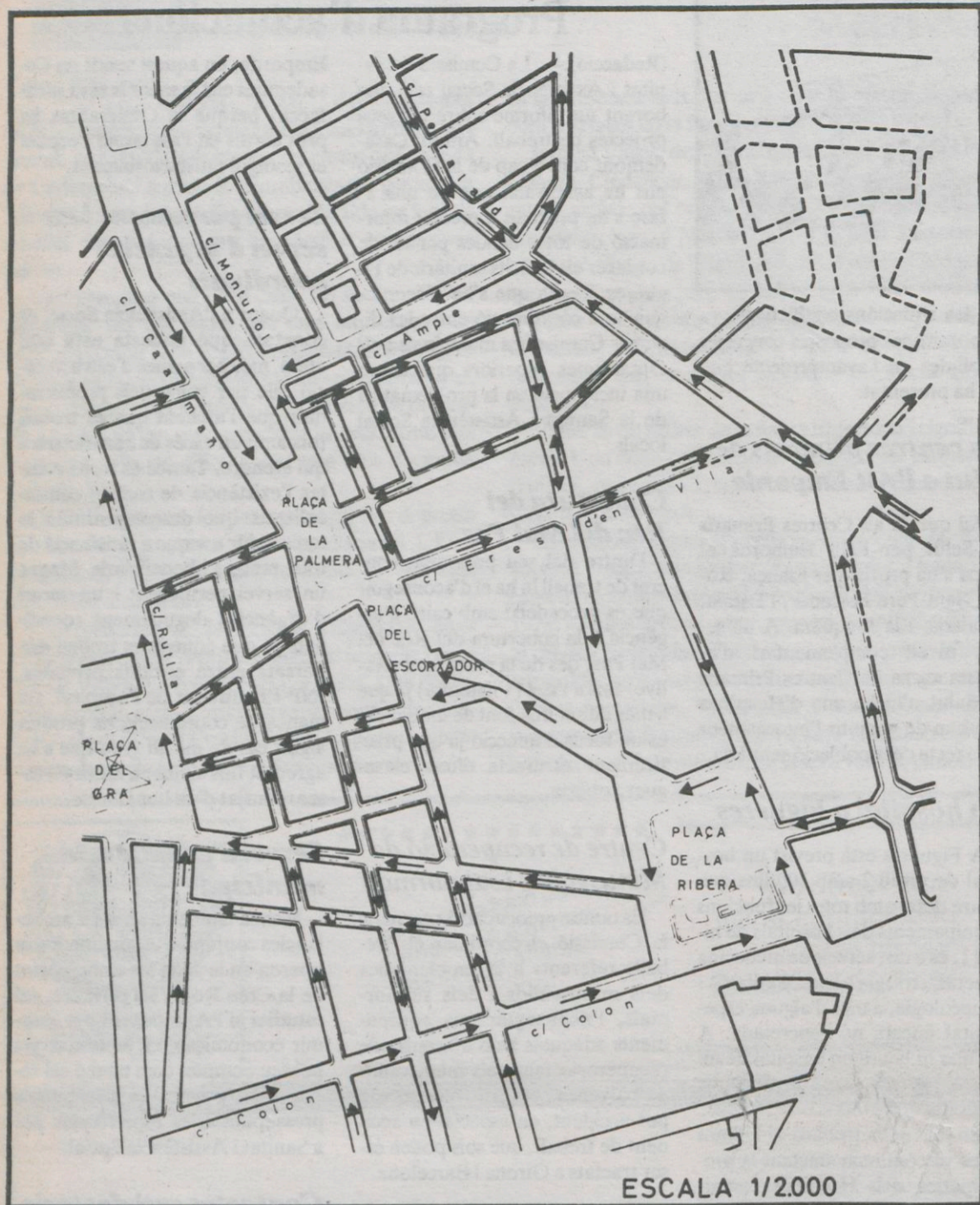
En aquell temps, quan la vida encara era tanqui-la i les notícies no ens esclafaven com ara, el viatge va tenir bon ressò. Se n'ocupà la premsa catalana i francesa, es publicà un llibre, es va emetre un serial radiofònic des de Barcelona i, naturalment, s'explicà tot, detalladament, a les pàgines de Canigó.

Avui porto aquest record, perquè l'Isidre Monge, que després del viatge s'instal·là definitivament al Brasil, ha trobat la mort en aquella llunyana terra, on ara, precisament, acaben d'encetar la primavera.

Aquí, a Figueres, hi ha deixat un grapat d'amics.



# S'inicia la segona fase de circulació



(Redacció).— El primer d'Octubre s'iniciarà la segona fase del programa de modificació de la circulació. En aquest sentit el propassat Dijous la delegació de serveis de circulació, aparcaments i parcs de serveis es va reunir amb onze taxistes i dos representats de les escoles de xofers locals per tal d'estudiar conjuntament els resultats de la primera fase així com els problemes que podria plantejar la segona.

## Projecte de senyalització semafòrica

Quant a la primera fase es va suggerir que es senyalessin les prioritats per compensar els «ceda el-paso» també es suggerir que es col·loquessin senyals lluminoses en determinats punts del c. Sant Antoni. En aquest sentit es va informar que hi ha un projecte de senyalització semafòrica sincronitzada que afectaria els entrecruaments del c. S. Antoni i Mendez Nuñez; Pere III, St. Llatzer, Pça. Ernest Vila, Pça del gra. aquest projecte que està pendent de realització faria innecessària la senyalització lluminosa proposada. De qualsevol forma, segons ens assenyala Salvador Dumanjó, Delegat d'aquest servei, si no es pogués realitzar immediatament aleshores es posaran en pràctica aquestes suggerències.

## Es sol·licitarà ajut de la grua

Pel que fa a la segona fase s'han produït algunes variacions respecte al que va sortir a informació pública, degut a suggerències dels ciutadans; entre les quals cal remarcar el canvi de direcció del c. Eres d'en Vila, que anava en direcció contrària, s'ha deixat tal com fins ara ha estat i la direcció única del c. Peralada ho serà a partir del d'Eres d'en Vila. Ja que Tapis, Rec Arnau i Vilabertran, contràriament a com estava previst serà doble direcció. Un altre de les principals modificacions aportades ha estat la que afecta al c. Pella i Forges que serà d'entrada en comptes de sortida, com estava previst i la sortida serà pel carrer Eres d'en Vila i Rentador, per tal de descongessionar l'Escorxador. Per aquesta raó en la reunió es va suggerir canviar el «ceda el paso» existent en la plaça de l'Escorxador. En la reunió es va insistir que es tractés que el Carrer Monturiol quedi net per tal fi es col·locarà el disc de prohibit aparcar que ha hi havia i si cal es sol·licitarà l'ajut de la grua municipal.

## Ara li tocarà als barris

Al marge d'aquests detalls el programa en conjunt els hi va semblar correcte als xofers especialitzats. Dumanjó ens assenyala que abans de passar a la tercera fase

prevista per primer d'any, la delegació s'ha plantejat la necessitat d'afrontar l'urgent resolució dels principals problemes que afecten la circulació dels barris perifèrics.

## LA GRUA TREBALLA

### 42 serveis en menys de tres dies

(Redacció).— El propassat dimecres a la tarda es va posar en funcionament la grua municipal. Al llarg de la tarda ja va fer 9 serveis. Dijous 16 i divendres 17, és a dir en meys de tres dies ja portava quaranta dos serveis. L'equip local de Cemesa és allionat per un experimentat equip de Madrid, aquest equip funciona coordinat amb la Policia Municipal. Cap servei s'ha fet sense el vist i plau d'un municipal.

## El servei complet 1.200

Els usuaris que s'han trobat en



# Informe sobre el repetidor de TV.

(Redacció).— Paco Gonzalez arrel de la constitució de l'Associació de Radiotècnics de l'Alt Empordà (A.R.A.E) es va posar en contacte amb ella a fi i efecte que realitzés un informe en relació al funcionament del repetidor de TV situat a la falda del figuerenc Castell Sant Ferran. Aquest informe ja ha estat presentat a l'Ajuntament i en la darrera sessió de la Comissió de Governació es va analitzar. Com és conegut per tots els telepacients aquest repetidor està actualment en funcionament sols pel primer programa o VHF. Des de fa temps es venen observant deficiències en l'emissió de les imatges consistents en un espurnall produït per interferències que s'intensifiquen els dies secs i s'allegueren els dies de pluja, arribant fins i tot a desaparèixer. Personats els membre de l'A.R.A.E. en el lloc on es troba el repetidor amb ajuda del tècnic-cuidador varen poder observar que a l'interior hi ha dos compartiments per allotjar cadascu un mecanisme repetidor, un pel que funciona i l'altre de reserva. Doncs bé, varen poder comprovar in situ que el de funcionament existeix, no així el de reserva, el qual segons sembla s'està reparant al tenir un transformador cremat.

## Segons l'informe es podrà veure l'UHF

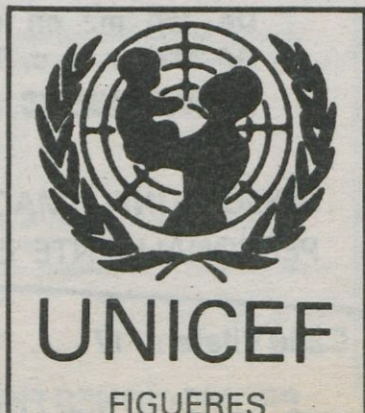
Efectuades les corresponents medicions de recepció de senyal des de Barcelona pel canal quatre, aquesta rep suficientment, encara que seria de desitjar una senyal millor, sols perturbada per les esmentades interferències. Així mateix varen comprovar que el control automàtic de la imatge ofereix l'associació. Una vegada observades aquestes anomalies i amb l'objectiu de poder intentar una millora en la recepció dels programes de TV amb la possibilitat inclosa de rebre senyal del segon programa (UHF), proposa diverses mesures.

## L'ARAE proposa a l'Ajuntament que prengui una sèrie de mesures

- 1.— La colocació de dues antenes receptors de senyal formant un tandem per tal d'aconseguir una millor recepció. Es varen fer proves en aquest sentit i val a dir que el resultat fou positiu, deixant-se ja col·locada la segona antena.
  - 2.— És necessària la instal·lació d'un segon aparell repetidor per poder comptar amb ell en cas d'averia el primer.
  - 3.— Cal reparar o substituir el control automàtic de ganància (C.A.G.).
  - 4.— Aconseguir la col·laboració per part de l'Ajuntament per tal de localitzar la font productora de les interferències. Per aquesta raó seria necessari comptar amb uns minuts d'excensió de subministre de corrent elèctric per part de les Cies. subministradores de Figueres a fi de comprovar si poden ésser causa de les interferències.
  - 5.— La instal·lació de les corresponents antenes i mecanismes adaptats per a captar la senyal d'UHF i la seva posterior reemissió.
- Segons l'ARAE una vegada efectuades aquestes operacions es podria aconseguir una recepció fiable a l'hora de VHF i de UHF, fins ara inèdites en aquesta zona malgrat que en altres llocs fa temps que es disposa d'aquest servei.

## El problema és d'on sortirà la financiació

La incidència econòmica d'aquest projecte oscila entre les 110 i les 115 mil pessetes. Tenint en compte que aquesta Associació es compromet a subministrar la mà d'obra gratuïta i els components materials a preu de cost. Segons assenyala l'ARAE les raons que motoritzen aquesta actuació de interressada no són altres que el d'oferir a tots els seus clients figuerencs un servei eficaç que ajudaria a evitar els desplaçaments inútils provocats per la creença d'averies que no són altra cosa que fruit de les interferències d'emissió del repetidor o de les interferències que pateix la senyal. Ara l'Associació espera que l'Ajuntament estigui disposat a col·laborar. En aquest sentit Paco Gonzalez ens ha pogut avançar que en data propera s'iniciaran converses amb l'ARAE per tal d'estudiar com es pot dur a terme la seva interessant proposta. El problema no cal dir que com sempre rau en el cost de l'operació, però aquest no ha d'ésser un obstacle per trobar una solució adient. Els ulls dels figuerencs ho agrairan...





## EL GRUP QUITXALLA

## Amb un Sarau d'hivern es despedeix l'estiu

(Redacció).- Organitzat pel Grup Quitxalla el propassat Dissabte es va celebrar l'anunciat Sarau d'Estiu. Tal i com ens explicaven en la Veu Jove de la darrera setmana el Grup Quitxalla va organitzar el Sarau perquè disposava d'uns diners que els hi havien sobrat del seu darrer festival i de la festa de Sant Pere i preferiren convidar-nos a tots i no gastar-los

fent un sopar entre ells.

Els organitzadors havien previst que en cas de pluja el Sarau es celebrés a la Plaça del Gra, però no havien considerat la possibilitat de que la tramontana fes acte de presència pel que a darrera hora convertit en un Sarau d'Hivern va haver de desplaçar-se de la Rambla a la Sala Atenea del Casino

Menestral Figuerenc. Malgrat aquestes circumstàncies adverses el Sarau fou tot un èxit. Els grups Esquirols i Jaume Arnella i Rafael Sala després del recital de la primera part, a la segona tots junts varen donar-li marxa a l'assumpte. Amb un ball col·lectiu tots, petits i grans, es despediren de l'estiu. Gràcies al Grup Quitxalla per convidar-nos.



## INAUGURACIÓ DE LA LLIBRERIA TEXT AL SERVEI DE TOTA LA COMARCA, EXPOSARÀ A PRIMERS DE NOVEMBRE MÉS DE 3.000 LLIBRES DE LITERATURA INFANTIL I JOVENIL, AMB FINS DIDÀCTICS



S'ha inaugurat a Figueres, en el carrer de Sant Llàtzer número 17, la Llibreria TEXT. L'objectiu és mantenir en exposició «tots els llibres de text de totes les editorials».

### SERVEI RÀPID

L'Avantatge de TEXT és que està capacitada per a servir en un termini màxim de 48 hores qualsevol llibre que no tingui en existència. Una eficaç xarxa de distribució a Barcelona, en connexió amb altres llibreries del grup, fan possible aquest valuós servei al client.

Pràcticament ha finalitzat la campanya de venda dels llibres d'E.G.B. i comença la de B.U.P., C.O.U. i Ensenyances Mitjes.

TEXT ja prepara per a primers de Novembre una gran exposició de llibres per a la infància i la joventut. Entre 3.000 i 4.000 estaran a disposició dels pares, educadors i nens.

### EL LLIBRE ADECUAT

TEXT insisteix en que aquesta exposició es monta especialment per a que els pares puguin escollir el llibre adequat, dons cada títol s'oferirà amb les explicacions i l'assessorament necessari per a un fi adient. L'element didàctic és una constant es la línia de distribució de la Llibreria TEXT.

La Llibreria TEXT agraeix l'interès que els empordanesos han posat en els seus serveis.

La Llibreria TEXT compta en la rebotiga amb una sala que ofereix a pares i mestres per a l'ús exclusiu de temes d'educació.

## JUNTA MUNICIPAL D'E.G.B.

# S'ha ajornat la vaga de les escoles

(Redacció).- Degut a la ferma posició assolida per la delegació d'Ensenyament de l'Ajuntament de Figueres recolzada per la Junta Municipal d'EGB, el Ministeri d'Educació ha reconsiderat parcialment la seva resposta a la demanda del mestre pels alumnes de 1er. d'EGB i com a mínim dos mestres pels pàrvuls sense escolaritzar.

Ja hi ha mestre per 1er. d'EGB, per aquesta raó s'ha ajor-

nat la convocatòria de la possible vaga, que havia de ser refrendada pels claustres dels diferents centres escolars i les Associacions de pares de família, a l'esperalque a la vegada el Ministeri cobreixi les dues places de mestres per a pàrvuls tal i com es va comprometre en el seu dia. Concepció Ferrer ens va assenyalar que al llarg d'aquesta setmana es pot produir un esdeveniment en un sentit o en altra.

## VIVENDAS SOCIALES A «CAMP COROMINA»

### Acord desfavorable per part d'Urbanisme

(Redacció).- El Secretari de la Comissió Provincial d'Urbanisme s'ha adreçat a la alcaldia de Figueres per tal de comunicar-li el resultat de la sessió celebrada el 13 de Juliol, entorn a l'expedient incoat pel Ajuntament en sol·licitud d'autorització percedir gratuïtament al Institut Nacional de la Vivenda la parcela de propietat municipal anomenada de Camp Coromina, amb destí a la construcció de vivendas socials.

### Zona rústica

«Formular respecto al expediente mencionado su informe urbanístico con carácter desfavorable, en razón a que el suelo donde pretende efectuarse la construcción de viviendas tiene la calificación de suelo no urbanizable (rústico) por cuya circunstancia no admite el uso al que, pretende ser destinado, que-

dando sujeto a las limitaciones establecidas en el art. 86, en relación con el 85 de la vigente Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana (texto refundido aprobado por R.D. 1346-1975 de nueve de abril) y que exigen que los tipos de construcciones sean adecuados a su condición aislada, que no exista posibilidad de formación de un núcleo de población y que se eviten divisiones o segregaciones de terrenos en contra de lo dispuesto en la legislación del agraria, circunstancia esta última preceptiva evitando fraccionamientos en contra de lo dispuesto en la específica normativa de referencia».

Es d'esperar que en el proper ple de l'Ajuntament la Comissió d'Urbanisme informi sobre l'estat actual de la qüestió així com les seves perspectives de futur.

## DIUMENGE A FIGUERES

### Es celebrarà la primera diada gremial del comerç textil

(Redacció).- El proper diumenge es celebrarà a Figueres la 1ª Diada Gremial de l'Associació d'Empresaris del Comerç Tèxtil, articles de vestir i accessoris (COTEX). Al marge de la Missa a l'Església Arxiprestal de Sant Pere, l'aperitiu, el dinar de germanor i la corresponent visita al Museu Dalí, el plat fort de la Diada és la Taula Rodona amb diàleg obert que es celebrarà a les 10 del matí en el Cinema Savoy.

La problemàtica a tractar

### HOMENATGE DE TARRADELLAS

#### Regidors del PSC el trameteren a la vídua Deulofeu

(Redacció).— L'11 de setembre, després de l'acte que se celebrà a la Rambla, els regidors de l'Ajuntament de Figueres M. Palahí, Mª Rosa Ymbert, A. Romero, S. Dumanjó, J. Blanco, J. Arranz i C. Corretger, tots ells del PSC, varen visitar la vídua i familiars d'Alexandre Deulofeu, per complimentar i testimoniar l'emotiu missatge, que el President de la Generalitat Josep Tarradellas, va tenir pel distingit figuerenc.

serà la del present i futur de la botiga familiar incident en particular respecta als factors determinants pel botiguer cara al demà. El moderador del debat serà l'ex-director de Presència en Narcís Jordi Aragó, està prevista en el mateix la participació d'en Josep Mª Rivero i Arcos en calitat de Director General de Comerç i Indústria de la Conselleria d'Economia i Finances de la Generalitat, en Josep Mª Giner i Pous com a President de la Cambra de Comerç i Indústria de Girona, en Santiago Pagès i Martí, Secretari General de la Comissió de Preus de Catalunya i especialista en distribució, en Narcís Puigvert i Reus cap de departament Comercial de la Cambra de Comerç i Indústria de Girona, i en Rafael Anglada i Juncà, en Jaume Comalat i Vila, i en Norbert Font i Sese-res com a membres de la branca del comerç tèxtil.

Posats en contacte amb aquest darrer, fent-se ressó de les paraules del president de Cotex Sr.Freixes que obrirà l'acte, ens ha assenyat que amb aquest programa d'actes la Cotex preten d'aconseguir una millor coordinació d'esforços en la seva tasca de potenciar el sector tèxtil.



# La Comissió de Serveis visità l'equipament del Culubret



Una reunió de treball Associació-Comissió de Serveis.

(Redacció).— La Urbanització Culubret que porta el nom del seu promotor és una urbanització que va sorgir el 1964, enquadrada dintre d'un primer Pla Parcial amb 36.800 m2. de superfície, 387 vivendes, i 1.160 habitants amb gran majoria d'immigrants, i que es va començar a habitar ara fa 14 anys. El barri limita amb la riera Galligans pel seu marge esquerre, Les Pedreres, la carretera de Figueres a Llers i amb un terreny sense edificar. El Juny del 77 es va construir una Comissió gestora després de salvar innumerables obstacles administratius amb el temps seria l'actual Associació de Veïns. La primera projecció pública a nivell ciutadà fou ara fa dos anys, amb la seva important contribució a la ponència d'Urbanisme del Congrés de Cultura Catalana. En aquests moments l'Associació té diversos compromisos pendents amb l'Ajuntament.

## Sessió de treball conjunta Associació-Comissió

Per tal de dinamitzar la seva solució la Comissió de Serveis el proppassat divendres va anar al barri a realitzar una sessió de treball, en el local de l'Associació i després conjuntament varen fer una inspecció ocular dels déficits, en quan a equipament i serveis del barri. Per part de l'Ajuntament hi assistiren Espinosa, com a cap de la Comissió de serveis, Vilallonga com a delegat de l'abastament i distribució d'aigües potables, sanejament i enllumenat, Puig de Parc i Jardins, els aparelladors Aldamiz i Casellas, així com un tècnic d'enllumenat senyor Fàbrega. Per part de l'Associació de Veïns,

Els bombers cremen les verdisses



entre altres membres, hi havia Belmonte, com a President i Rueda com a tesorero. També hi assistí Blanco, com a delegat d'organització territorial i relacions amb les associacions de veïns, així com el sots-president de l'Associació de Veïns del Culubret.

## Proposta i solucions

La llista del temes tractats fou llarga. quant a l'enllumenat públic, es va estudiar el pressupost de l'ampliació i reforma del servei, que puja a 1.425.686 pts. Degut al temps ja transcorregut des d'elleshores, el pressupost ha quedat ja desfasat. El punt dolç radica en saber com es cobreix la diferència entre el primer pressupost acordat i l'actual. Pel que fa a l'abastament i distribució de l'aigua l'Associació va sol·licitar explicacions de perquè els pertocava pagar el reforçament de la tuberia, queixant-se de la manca de pressió de l'aigua que segons apuntaren els tècnics pot ésser degut a problemes dels comptadors. Es va insistir en la necessitat de protegir la ribera a la vora de la qual cada dia passen i traspassen els 200 nens que van al col·legi del barri. Donat que el pressupost podria pujar a la vora de 800.000 pts. s'estudià una possible solució intermitja que consistiria en fer un vallat discontinu.

## L'Associació s'adreça al «Conseguidor»

Respecte al projecte d'ajardinament de la zona verda, que ara es motiu de polèmica, la qual queda recollida en aquestes pàgines, es va assenyalar la possibilitat que la valla sigui finançada mitjançant publicitat ja que el pressupost és de l'ordre de 506.460 pts. La Junta

directiva de l'Associació s'ha adreçat fins i tot al «Conseguidor» del Programa «Fantástico» d'Iñigo (avui desaparegut degut a un reajust de Prado del Rey), per tal d'aconseguir aparells d'esbarjo pels nens (gronxadors, «tobogans» etc.) i bancs per la tercera edat. Tot seguit es varen analitzar els problemes de la neteja de vials i recollida d'escombraries. queixant-se l'Associació per la retirada d'un dels contenidors de Cemesa. El tema es va aparcar, donat que en aquests moments Cemesa està realitzant un estudi al respecte. Igualment resta aparcat el tema de la senyalització dels aparcaments ja que el delegat d'aquest servei Dumanjo, que per raons laborals va excusar la seva assistència, té previst plantejar la resolució de la problemàtica de la circulació als barris una vegada coberta la segona fase del programa general de la circulació al centre de la ciutat. És d'esperar que l'Ajuntament es porti millor que el Fantàstic «Conseguidor» d'Iñigo...

## POLÈMICA

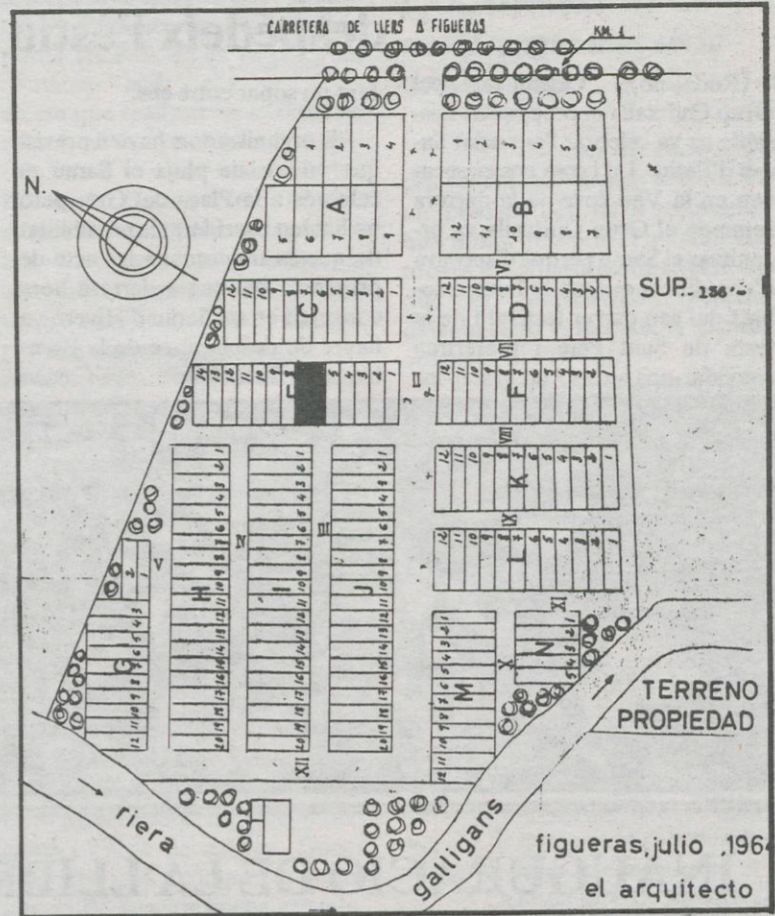
### ZONA VERDA

(Redacció).— El proppassat divendres mentre la Comissió de Serveis visitava la Urbanització Culubret, a l'Ajuntament es registrava un escrit d'Eduard Capallera acompanyat de 250 firmes. En el mateix s'exposa el següent:

«Que ha arribat al coneixement dels veïns d'aquest barri que a la Urbanització Culubret de la nostra ciutat i concretament a les zones que llinden amb la ctra. de Figueres a Llers, s'hi preten construir zones ajardinades per a dedicar-les a jocs pels nens.

«Que, si bé el sota-signant reconeix el caràcter de zones verds per a aquests espais, exposa a V.I. la seva preocupació perquè tal projecte, si és porta a terme, significa la pèrdua d'uns espais d'aparcament molt convenients i necessaris en aquesta Urbanització, a més a més que destinar aquests llocs concrets a espais de joc pels nens, té dos grans inconvenients que són per la seva proximitat amb la esmentada carretera, que fa que signifiqui un risc d'accident de circulació pels que distretament juguin per aquells indrets, així com una segura polució o contaminació dels mateixos precisament per la propera circulació de vehicles que en lloc d'afavorir la salut, el que faria seria perjudicar-la notablement, per tot això els sota-signant juntament amb la majoria dels veïns d'aquesta zona, que en nombre d'almenys 250, les firmes del quals s'adjunten al present escrit, proposem respectuosament a V.I. siguin habilitats els espais mentats per aparcament de vehicles en lloc de destinar-los a espais per a jugar els nens, amb la qual mesura evitariem possibles accidents al ensems que descongostionariem els aparcaments y la circulació d'aquesta Urbanització, sense oposar-nos que puguin destinar-se a espais verds i per jocs, altres llocs més adients.

«Per això suplica a l'Alcalde-President que tingui a bé proposar a l'Ajuntament que sigui habilitada l'esmentada zona per aparcament de vehicles en lloc de destinar-les a zones verdes per a jocs i diverti-



Plànol del Culubret. A la part de dalt la polèmica zona verda

## Uns veïns s'adrecen a l'Ajuntament

ments».

### L'Associació de veïns es pronuncia a favor de la zona verda

En aquest sentit l'Associació de veïns de Culubret ha adreçat una circular al barri sobre aquest tema, entre altres coses diu:

«Teniendo esta junta noticias confirmadas de que un grupo de capitalistas que viven en la Urbanización, que está recorriendo las viviendas con motivo de conseguir firmas a fin de anular el proyecto de zona verde que ya se está construyendo frente a sus locales comerciales», més endavant diuen: «esos señores no son socios y además se niegan a colaborar con el barrio». Després de desmentir que a la zona verda hi serà plantada gespa, aclaren «se pavimentará con cemento y se dotará de juegos para los

niños y bancos para los mayores».

La Junta diu també en el seu escrit «Asimismo hacemos incapie que la junta, para la reclamación ante el Ayuntamiento de la zona verde, se informó sobre la documentación que en él existe, siendo la fecha en que se aprobó la Urbanización y con ella la zona verde el año 1964»

I l'Associació acaba aconsellant: «No prestar atención a tales comentarios ni a los comentaristas que sin ningún tipo de autorización se convierten en dictadores del barrio.»

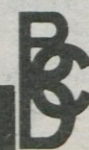
### Possible reunió tripartita

Al llarg de la reunió entre la Comissió de Serveis i l'Associació de veïns, es va apuntar la possibilitat que l'Ajuntament convoqués una reunió tripartita per tal de clarificar aquesta qüestió.

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que el Banco de España aplicará durante la presente semana

Billetes correspondientes a las divisas convertibles admitidas a cotización en el Mercado Español.	COMPRADOR	VENDEDOR
	PESETAS	PESETAS
1 Dólar USA. { Billeto grande (1)	64,50	66,92
{ Billeto pequeño (2)	63,85	66,92
1 Dólar canadiense . . . . .	55,01	57,35
1 Franco francés . . . . .	15,56	16,14
1 Libra esterlina (3) . . . . .	139,48	144,71
1 Franco suizo . . . . .	40,91	42,44
100 Francos belgas . . . . .	217,17	225,32
1 Marco alemán . . . . .	36,46	37,83
100 Liras italianas (4) . . . . .	7,79	8,57
1 Florín holandés . . . . .	32,99	34,23
1 Corona sueca . . . . .	15,40	16,05
1 Corona danesa . . . . .	12,57	13,10
1 Corona noruega . . . . .	12,88	13,43
1 Marco finlandés . . . . .	17,15	17,88
100 Chelines austríacos . . . . .	505,01	526,48
100 Escudos portugueses . . . . .	124,00	131,18
100 Yens japoneses . . . . .	28,82	29,71
1 Libra Irlandesa . . . . .	136,80	141,94



Información facilitada por:

«CADESBANK»

BANCO CATALAN DE DESARROLLO





# Concepció Ferrer: Una ripollesa al consistori figuerenc

família catalana de socarrel» i això pot definir bastant la meua relació amb el poble. Després l'anar a Barcelona als deu anys, no em va produir massa maldecaps; no estava interna, sinó que vivia

rrera no ha treballat mai. —No. El que passa és que no he exercit la meua carrera de forma continuada. Primerament considero que el treball a casa és molt important. D'altra banda sempre

## «No crec en la lluita de classes»

amb les meves ties i la meua germana que ja eran allà. De més gran vaig tenir sort en l'ambient on em vaig introduir. La Universitat, que va continuar l'ambient intel·lectual que havia viscut de petita, la participació en accions antifranquistes que no havia viscut anteriorment, el conèixer el meu marit...»

—Va ser en aquest moment que es va sentir responsable?

—De responsables em sembla que mai n'arribem a ser. Però als voltants dels 19 anys, al començar l'especialitat, conèixer al que avui és el meu marit, totes aquestes coses et fan prendre consciència.

—M'ha dit que acabada la ca-

he anat fent coses coses: Correctora, col·laboradora en una revista de cine «Documentos cinematográficos», he donat classes de manera esporàdica, curssets de Literatura, però ho he deixat tot per tal de dedicar-me a la política.

—Quines son les seves aficions principals?

—Llegir, i també la política en general. Vull dir que el treball a l'Ajuntament no és una afeció sinó que ho faig per servir a Figueres i a l'Unió Democràtica, el meu partit del que en sóc membre del comitè de govern, responsable de la dona, de les relacions internacionals i d'ensenyament.

—Què prefereix el cinema o el



Una infantesa feliç a Ripoll

—Bach, Mozart, Vivaldi. De moderna Mustaki, Brasens i

20 anys després, altre vegada a Strasbourg, en una sessió de treball al Parlament Europeu.



Reemprenem aquesta setmana les entrevistes amb els regidors. Si al deixar-ho per les vacances entrevistarem una regidora, M<sup>a</sup> Rosa Ymbert, al tornar a començar ho fem amb una altre regidora, Concepció Ferrer.

Concepció Ferrer i Casals va néixer a Ripoll el 27 de Gener de 1938, en el si d'una família de petits artesans dedicats a la construcció d'aparells electroportàtils, amb una trajectòria política normal en el país. L'avi fou l'alcalde de Ripoll em proclamar-se la República, i el pare milità a Acció Catalana.

Fins a 10 anys anà a les Carmelites de Ripoll, per després traslladar-se a Barcelona per fer el batxillerat amb les germanes de la Presentació. Un cop acabat aquest passà a la facultat de Filosofia y lletres per a fer-hi l'especialitat de Romàniques. «Vaig estat a la Universitat en una època que era molt agradable, diu: hi havia pocs alumnes i bons mestres, gent com Badia, Riquer, Petit, i teniem tots plegats un contacte molt estret». Un cop acabats els estudis es maridà amb Pere Mateo Catiñeira raó per la qual no exercí la carrera. D'aquest matrimoni, celebrat el 20 de desembre de 1960, n'han nascut 5 fills: Maria de 17 anys, Pere de 16; Eva de 15; Blanca de 13 i Manuel de 12.

En el seu despatx de l'Ajuntament, Concepció Ferrer ens parla de la seva joventut: La infància meua va ser normal, sense cap experiència dramàtica. La meua mare deia: «Venim d'una

A Strasbourg, d'estudiant

Concepció Ferrer amb els seus fills (Portada)



teatre?

—El teatre si és bo, m'agrada molt més perquè hi ha un contacte més directe. El cinema m'agrada molt, també, n'havia donat classes, però a penes hi vaig.

—Quins tipus de música li agrada escoltar?

Llach.

—I què prefereix llegir?

—Hi ha dues coses. El que m'agrada llegir i el que he tingut de llegir, per raó de la carrera. Del primer, m'agrada molt Salvat, Espriu i Maragall, no solament la poesia. De l'altre m'agrada molt la

## «L'home i la dona no som iguals»



C. Ferrer i el seu marit

«Generació Ètica» Camús, Julien Green. També Hunamuno.

—Què en pensa dels Aiguamolls de l'Empordà?

—Em sembla que és molt important retornar el sentit de la Natura, pel món que ha de venir. Les coses s'han de fer molt estudiades per mantenir l'equilibri que contribueix a la «qualitat de vida».

—I del problema nuclear?

—Pot ser una solució. Seria

## L'ASPECTE HUMÀ DELS REGIDORS



Entrevista

Alfons Gumbau

més interessant que a l'hora d'estudiar les energies es pensen en unes que no fossin perilloses per a l'home

—Que opina del feminisme?

—Em sembla que el feminisme té dues vessants. Una de justa, que són les reivindicacions lògiques, que també poden fer els homes. Amb el que no estic d'acord és que aquestes reivindicacions passin per l'equiparació amb l'home, sobretot perquè Home i Dona no som iguals.

La maternitat influeix molt. La dona té més drets perquè la seva funció dins la societat és la de mare.

—Hi ha hagut alguna cosa que no ha pogut fer?

—Anys enrera volia fer moltes coses. Ara n'he fet que no havia imaginat mai. Tot he procurat fer-ho al màxim de bé i ja en tinc prou.

—Es panadeix d'algun moment de la seva vida?

—No. Crec que s'ha de lluitar fins al final per una cosa; el resultat és el de menys, el que compte és la lluita per aquesta cosa.

—Hi ha alguna època de la seva vida que no tornaria a passar?

—Cap, tornaria a viure com ho he fet.

—Alguna cosa l'ha condicionada en la seva vida?

—No hi ha hagut traumes, sinó més aviat experiències enriquidores.

—Es definexi

Després de pensar-s'ho molt diu: Una persona no pot definir-se en quatre paraules, perquè és més rica, té un altre sentit.

—Finalment, com veu la seva nova tasca dins el consistori?

—Estic ocupant unes funcions d'una gran transcendència, crec jo. No crec amb la lluita de classes. La superació de les injustícies de la societat passen per una igualtat d'oportunitats a l'hora de l'ensenyament.





## Entrevista amb Salvador Reglà i Joan Quer sobre el Centre Català de Caracas

«Ara que Catalunya ha caigut, trencada, esclafada, vençuda per la força; ara que volen esborrar el seu nom de la geografia, el seu idioma de la literatura, el seu amor dels cors; ara que Catalunya sembla que es desfaci i desaparegui en el clot negre de la persucució i de l'odi; ara que centenars de milers de catalans han de sortir de la pàtria esvaïda pels vells enemics i per enemics nous; ara que és una hora de dolor i d'amargor el meu pensament nacional s'afirma amb més vigoria. Enmig del present desolat i tràgic poso la meua esperança en els dies que vindran, en el dret que triomfarà, en les llibertats que es restabliran, en la llengua que persistirà. No em descoratjo, no renuncio, no deserto».

Aquestes patètiques paraules d'Antoni Rovira i Virgili, escrites a Perpinyà moments abans de pujar al tren, camí de Montpel·lier, palesen cruament el sentiment de milers d'homes i dones que just ara fa quaranta anys assistiren amb ràbia i impotència a l'inici d'uns dels períodes més tràgics de la nostra història. Per a molts aquest forçat allunyament físic -no pas vital- seria definitiu. Fou l'esborronada constatació de Rafael Tasis: «El nostre exili és un camí vorejat de tombes».

Tanmateix, la nostra diàspora fou també l'inici de la nostra indomtable resistència. A despit de les migrades possibilitats que aleshores s'oferien, aviat es formaren els primers nuclis de catalans a l'exili en un intent aferrissat de mantenir la pròpia identitat en un que els era inicialment estrany, però al qual s'obrien generosament fecunda. Així van sorgir els primers «Casals» i «Centres» catalans. Amèrica llatina va ser, de bon segur, el continent que més catalans aixoplugà: Mèxic i Veneçuela principalment, Colòmbia, Xile, Argentina,... disposaren aviat d'aquests centres d'acolliment que tants fruits havien de produir en el camp de la resistència política i cultural.

Joan Quer i Salvador Reglà -una generació de diferència- van participar directament, bé que a nivells i circumstàncies diferents, en la impulsió i gestió d'un dels casals més actius al llarg d'aquest quatre desennis: el Centre Català de Caracas. Coincidint amb la curta estada a casa nostra de Salvador Reglà -fins fa pocs anys president del Centre- desgranem records i evocacions que ultrapassen l'àmbit de la pròpia experiència personal i esdevenen retrat col·lectiu d'una situació encara ignorada o deficientment

Joan Quer, Isabel Pairó —ex-directora de la presó de dones de Barcelona— entre altres i Josep Tarradellas, al C.C. de Caracas poc temps després d'èsser elegit President de la Generalitat.



Jordi Pla  
Alfons Romero

-Es que no la tenemos...

-Si no tienen bandera, yo les consigo una, pero ¿la van a poner?

-Pra mí -intervingué Suárez- la bandera catalana representa también la española; así que déjelo como está.

El periodista va insistir i l'endemà Suárez el va treure de la seva delegació i el va enviar amb avió cap a Madrid.

Qui va ser el primer president del Centre?

S. Reglà: August Pi i Sunyer, a qui el govern veneçolà ha fet recentment un homenatge, en fou el primer president a l'any 1940. Dintre de la història del Centre Català hi ha hagut vuit o nou presidents honoraris, entre ells, Pau Vila, Paus Casals, els germans August i Carles Pi i Sunyer... Aquests anys han estat plens de vicissituds. Quan la nostra gent arribava allà, amb prou feines tenia recursos. Havien de buscar urgentment feina i alhora ajudar el Centre. Quan el Centre va adquirir la seva pròpia autonomia econòmica, va iniciar tot tipus d'ajudes, especialment quan calia recollir diners per ajudar a treure prosos polítics sota el règim del general Franco.

# L'Exili dels catalans

Avui, quan ja han passat tants d'anys i s'olora ja la consecució de l'autonomia, poca gent se'n recorda de la nostra tasca en aquells anys difícils. Ens ha dolgut que el President de la Generalitat no hagi tingut la delicadesa d'enviar-nos mai una carta, ni que fos de quatre mots. No es que demanem res a canvi de tot el que un dia vam fer, però comprendreu que a vegades quatre lletres poden significar molt...

-Durant aquests anys hi havia relació amb Catalunya?

S. Reglà: Sempre hem estat pendents dels esdeveniments que es produïen a Catalunya i hem col·laborat en tot el que em pogut. No cal dir que mai no varem rebre cap ajuda de l'ambaixada. En canvi, altres centres espanyols es rebien i molta. Nosaltres, però, mai no ens vàrem deixar comprar. Així restàvem amb les mans netes i lliures. Tot es feia amb l'únic esforç dels socis, que sempre han agut de rascar-se la butxaca: ara s'ha de fer un llibre, ara s'han de recollir diners per un aiguat que s'ha produït en un indret de Catalunya; ara per finançar les escoles catalanes... S'ha fet una tasca important, aquí desconeguda, i es

trist que el President Tarradellas, sabet-ho com ho sap, car n'ha estat informat per en Marc Aureli Vila -el representant de la Generalitat a Veneçuela- no ens hagi dit res... Al President, sempre l'ha enlluernat més Mèxic, d'on ha rebut, d'altra banda, més ajuda econòmica. A nosaltres ens preocupaven més els problemes interns de Catalunya. El fet de veure'ls ara en camí de solució fa que ens considerem ja pagats. -Quan es va produir la desfeta del 39, amb les llargues processons de vençuts camí de l'exili, ¿hi havia la consciència de que allò era la fi de Catalunya o hi havia encara la petita esperança de que seria només una etapa transitòria? ¿Com es varen afrontar aquells primers anys d'exili?

S. Reglà: Quan jo vaig sortir d'Espanya -era un nen encara- ja s'havia acabat la guerra i el meu pare havia mort. La impressió que tenia la majoria d'exiliats era de que tot plegat seria una situació transitòria. Confiaven molt en l'ajuda de les nacions. No creïem que poguéssim ser tan segues d'ignorar que allò era una dictadura propiciada per governs feixistes. La gent estava segura que els EE.UU., Anglaterra,

etc., intervindrien per restaurar la llibertat a Espanya. Els homes i dones que van travessar el Pirineu varen haver de passar per les aberracions més ignomioses. Els senegalesos que els vigilaven als camps de concentració hi varen fer barbaritats, els tractaven com a gossos. La gent es moria de disenteria... Va ser horros. Després, uns es varen poder escapar; d'altres sortir legalment. Uns es van establir a diversos indrets de França i molts altres a Amèrica. La majoria no van tenir excessius problemes en trobar feina. Els catalans hem tingut fama de capacitats i treballadors, que sabem col·laborar i tenir iniciatives. Per això ens contractaven aviat.

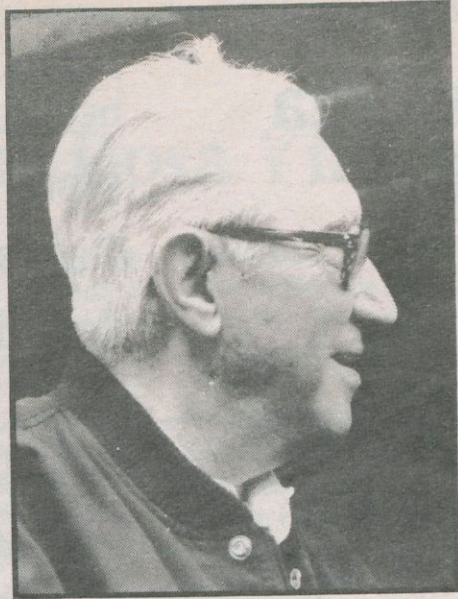
Joan Quer: De fet, hi havia també gent que preveia una llarga durada a la nova situació, sobre tot perquè havia esclatat la segona guerra mundial, de la qual la nostra havia estat un preludi sagnant. Encara en portem les espatlles pelades. Pel que fa als camps de concentració, molts dels que hi eren retinguts pogueren sortir-ne gràcies als partits d'esquerra francesos, particularment el Partit Socialista, que llavors era la S.F.I.O.; i els escin-



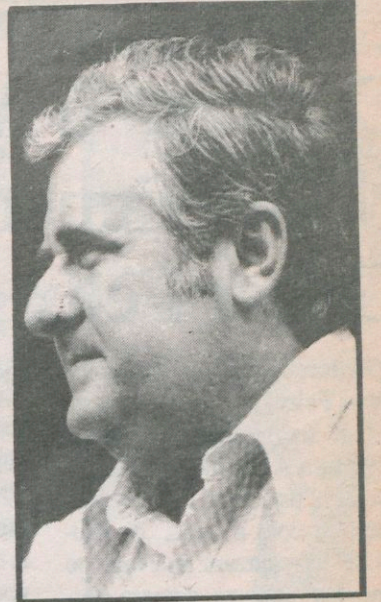




Les importants instal·lacions del Centre Català a Caracas



Joan Quer



Salvador Reglà

D'altres refugiats s'allistaren a la resistència del «maquis» i molts anaren a Algèria i Tunis, on s'inscrivieren a les «Forces Franceses Lliures» (FFL) de De Gaulle. Quan entrà a París amb les seves tropes, hom hi podia veure tancs amb els noms de «Brunete», «Belchite», etc., simpatoma clar de la participació d'espanyols. Un cop acabada la guerra mundial, després del tractat de Ialta, alguns pensaren que Franco hauria de plegar i ells podrien tornar a casa. Però una minoria ja preveia que no. Aleshores ja es perfilaven clarament els antagonismes entre Stalin, d'una banda i Churchill i Roosevelt, de l'altra. Tanmateix, els qui havien sortit dels camps de concentració van ser bastant ben atesos per les autoritats france-

ses, que els facilitaren una carta de treballador que els permetia treballar a França durant deu anys amb els mateixos drets socials que els francesos. Com que hi havia molt per fer, no hi havia crisi de treball. Durant l'ocupació hi havia hagut a França una organització para-militar naci-TODD- que construïa fortificacions, murs de contenció i altres obres de defensa bèl·lica. Allà hi anaven a parar, entre altres, els exiliats espanyols sense carta de treball. Per això la nostra organització -POUM i el Partit Ouvrier et Paysan francès- fèrem els possibles perquè no fossin enviats a Alemanya, procurant-los contractes de treball falsos. Així es va salvar molta gent.

(Continuarà)

# Catalans a Amèrica

dits del P.S.O.P.; el Partit Comunista es preocupava exclusivament dels seus. Rússia en va admetre uns quants i els altres foren assistits per l'organisme del govern Negrín, anomenat S.E.R.E. (Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles). Per la seva part Indalecio Prieto creà la J.A.R.E. (Junta de Auxilio a los Refugiados Españoles). En bona part els camps de concentració es van acabar perquè a França hi havia necessitat de mà d'obra per treballar el camp, el bosc i fins i tot per fer camps d'aviació.

-En quines condicions varen haver de treballar?

**Joan Quer:** Els de la indústria més o menys amb les mateixes condicions que els treballadors



francesos. En canvi, al camp, la situació fou diferent: els «fermiers» francesos varen abusar tant com varen voler d'aquesta mà d'obra que l'únic que volia era tenir un tros de pa a la taula cada dia. El 1.939 esclata la guerra mundial, però l'ocupació de França no s'esdevé fins al maig de 1.940. En començar la guerra, l'ambaixada mexicana va fer saber que a Mèxic rebrien refugiats espanyols. Molts hi varen anar. Molts altres en canvi varem voler quedar-nos a França per col·laborar en la lluita contra els nacis i el feixisme europeu que es tro-

bava en uns moments de creixença. Llavors ja es començava a veure que allò aniria llagr i que caldria bastir-se una altra vida i, pen tant, tornar a començar una altra llar. Dels espanyols presoners dels nacis uns anaren a morir a Matthausen, altres a Buchenwald, Dachau, etc. Ho conec forçà bé, perquè vaig formar part de la comissió de localització i recollida dels catalans concentrats als camps esmentats i d'altres. Eren els tres on n'hi havia més. En Largo Caballero va ser enviat a Auschwitz. No va ser cremat però poc li'n va faltar.



Els nacis i la guerra mundial

Portada del llibre de A. Rovira i Virgili, que es cita en el reportatge

La nata de junc

## Els darrers dies de la Catalunya republicana

Memòries sobre l'exode català

### A. Rovira i Virgili



A LA PRESÓ MILITAR

# Detingut a Astorga el jove figuerenc Gener Fèlix

(Redacció).— El figuerenc Gener Felix Franquesa que està fent el servei militar ha estat detingut a Astorga per negar-se a vestir l'uniforme militar. Actualment com a senyal de protesta està realitzant una vaga de fam. En aquesta darrera setmana els objectors de consciència han iniciat una campanya sol·licitant la llibertat d'en Gener fent el proppassat dijous una sentada a la porta del Govern Militar de Barcelona després de realitzar una marxa pacífica tot sol·licitant el reconeixement de la llibertat de consciència i d'expressió.

Posats en contacte amb la família Fèlix, aquests ens van dir que encara que comunicat pel

moment es trobava bé.

Figueres a l'Estiu del 77 es va convertir en la capital de l'objectió, essent el focus de la llarga marxa dels objectors i el marc de la seva diada per la llibertat convocada pel CO.LL.O (Comitè de llibertat d'Objectors), és una ciutat que resta encara sensibilitzada per aquesta problemàtica, prova d'això és que una vegada coneguda la notícia, que va córrer com un rec de pólvora hi va haver mobilització per tal de conèixer l'estat en que es troba en Gener. En aquest sentit val a dir que M<sup>a</sup> Rosa Ymbert, com a representant del Consell Municipal de la Joventut va fer peticions prop de l'alcaldia on es va decidir que la Conselleria trametés un telegrama al respecte. El telegrama adreçat al Coronel Jefe del Regimiento de Artillería ha estat redactat en els següents termes:

«La Consejería de la Juventud del Ayuntamiento de Figueres se interesa sobre situación joven figuerense Genaro Félix Franquesa pidiendo información respecto al mismo con ruego inmediata contestación.

PER LA VISITA DEL PRESIDENT

## Nota d'agraïment de l'alcaldia

(Redacció).— L'Alcaldia s'ha adreçat a totes les entitats cívi-ques, partits polítics, centrals sindi-cals, funcionaris municipals i en general a tots els figuerencs i empordanesos que contribuïren amb llur col·laboració a l'èxit de la visita del President Tarradellas a Figueres, per trametre'ls en nom del President i la seva esposa, llur agraïment.

La nota de l'Alcaldia acaba dient que: «Figueres i els figue-rencs, una vegada més, han demostrat el seu esperit cívic, el seu patriotisme i el més pregon sentiment de catalanitat que va quedar palès davant la Casa de la Vila amb la rebuda al President de La Generalitat de Catalunya».

### Es prepara el Dossier per a la Generalitat

En aquests moments els Presidents de les Comissions Informatives, estan preparan un Dossier sobre els temes tractats amb el President en la sessió de treball. Aquest Dossier serà lliurat al President qui el distribuirà als diversos serveis de la Generalitat.

A LA CASA GRAN

## Paco Gonzalez es reuneix amb el Sindicat de funcionaris

(Redacció).- Durant el període Ametlla el cap de governació d'aleshores Martí Palahí va equiparar la jornada laboral dels funcionaris de l'Ajuntament de Figueres a les dels funcionaris d'Estat. Aquesta va quedar establerta de 8 a 15 h. el que fa un total de 42 hores reglamentàries a la setmana. Pels disabtes s'ha establert un torn rotatori fixat pels mateixos funcionaris. Aquesta restructuració tenia com objectiu ampliar l'horari de servei públic una hora en totes les dependències municipals.

Ara que el nou equip pensa portar a terme una reforma interna de la Casa Gran, adoptant tot un ventall de mesures per tal de reconver-tir l'Ajuntament en una eina eficaç, el cap de Governació, Paco Gonzalez ens ha assenyalat que al llarg d'aquesta setmana té previstes unes converses amb els delegats del SINTAL (Sindicat de treballadors de l'Administració Local) per tal de trobar les solucions més adients per la bona marxa de l'Ajuntament.

ESTATUT DE SAU

## Campanya a favor del sí unànim

(Redacció).— Amb prec de publicació hem rebut la següent nota:

«Respresentants dels partits C.D.C., E.R.C., P.S.C., P.S.U.C., U.C.D i de les organitzacions sindicals CC.OO i U.G.T. ens hem reunit amb la finalitat d'impulsar una campanya unitària a l'Alt Empordà, a favor del sí unànim a l'Estatut de Sau.

La propera setmana es reprendran els contactes per concretar els passos que caldrà seguir durant l'esmentada campanya, que ha culminat el proper 15 d'octubre, dia del plebiscit.

«Volem remarcar que restem oberts a la integració de totes les entitats i organitzacions que vulguin participar-hi».

### XERRADA D'U.G.T.

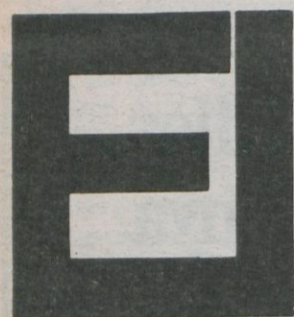
«La U.G.T. convida a tos els treballadors a la Xerrada que tindrà lloc el proper divendres dia 28 de Setembre a dos quarts de nou del vespre al saló d'Actes de l'A.I.S.S. (antic sindicat C.N.S).

«Es parlarà sobre l'Estatut del Treballador.»

BALLET

### Inicio del curso

(Redacció).— Nos comunica la Academia de ballet de Carmen Trémols, que las clases correspondientes al nuevo curso se iniciarán el día 1 de Octubre. Para inscripciones, el jueves día 27 del actual de 7 a 8'30 de la tarde en calle Vilafant, 55 1º o al telefono 50 26 85.



# polígono industrial EMPORDÀ INTERNACIONAL

(Area de Servicio para el Centro de Inspección Fitosanitaria)

En la comarca del Alt Empordà es

**El único polígono industrial** con los planes de Ordenación y Urbanización aprobados por la Comisión Provincial de Urbanismo (7/10/74 y 22/11/76)

**El único polígono industrial** con obras de infraestructura realizadas, por tanto es

**El único polígono industrial** con



Red de agua potable instalada

Red de baja tensión instalada

Red de aguas residuales conectada a parcelas e instalada hasta la depuradora

Alumbrado público en funcionamiento

Calles asfaltadas y embordilladas

## VISITE Y COMPARE

A pie del Cinturón de Ronda

PARCELAS desde 850 m.<sup>2</sup>, propias para naves industriales, talleres o almacenes. 700 m.<sup>2</sup> edificables - 150 m.<sup>2</sup> de patio.

PAGADERAS mediante entrada de 250.000 ptas., y mensualidades de 24.000 ptas.

OFICINAS en el mismo polígono (edificio Secfisa, despacho 2)

PROMOTOR: **PRODASA** - Vilamalla - Tel. 500412 Ext. 36 - Apartado Correos 162 - FIGUERES





## Col·locació del monument de la infantesa al parc

(Redacció).— Ja hi ha data per la col·locació del Monument a la infància en el Parc Bosc Municipal de Figueres amb mootiu de l'Any Internacional del Nen i serà el Divendres 9 de Novembre. La Delegació local de la Unicef, promotora del projecte, ha considerat que aquesta data era la més escaient per ésser el dia que la Unicef farà actes dedicats a la infància arreu del món.

PER CATALUNYA I EUROPA

## Viatge de Maria Rosa Ymbert

(Redacció).— Aprofitan les vacances de la Biblioteca, el seu lloc habitual de treball, la consellera de la joventut M<sup>a</sup> Rosa Ymbert ha compaginat el lleure ben guanyat, amb l'ampliació del seus coneixements.

Després d'uns dies de descans a la Costa Brava (l'Escala i Palamós) va passar uns dies a Florèn-

cia on visità l'exposició «*Omaggio alla Catalogna*» dedicada al nostre país. Finalment es traslladà a Copenhaguen per assistir al 45 Congrés Internacional de la IFLA (Federació Internacional d'Associacions de Bibliotecàries) on assistiren representacions de diferents estats. Del nostre país hi assistiren 25

congressistes.

El congrés, que fou inaugurat per la Reina i el Ministre de Cultura d'aquell país, es celebrà a la Universitat de Copenhaguen i en ell es pogué constatar la diferència existent entres els diferents països en matèria de biblioteques i la necessitat d'una planificació ordenada en l'estat espanyol.



# HORA BOJIA

### Carrers

Ara que ja s'han començat a canviar els noms dels carrers s'hauria d'aclarir, sobretot per les generacions posteriors, que les germanes Massanet, nom del carrer on té la seu Convergència, no eren unes actives militans d'aquest partit.

### Problemes

El que li han sortit al batlle de Figueres, senyor Es(teb)a, pel seu mal cap. Al veure que al regidor Ca(sade)mont el feien membre del CAMON, ell va pretendre, sense cap presidencialisme, això sí, que el fessin d'ESA, i com que algú cop, mig seriosament mig en broma s'ha declarat nacionalista, el volien empresonar per petanyer a un comando de ETA, segona persona.

### Esforços

Els socialistes del carrer Vilafant, s'afanyen en poder fer Vila, de totes maneres possibles. En canvi UCD tan centralistes com sempre no s'ho amaguen i s'installeu al carrer Girona. El PSUC, potser el més coherent, s'encomana a tots els Sants i s'estableix al carrer Sant Llätzer, com a mesura inicial, esperant obrir psucursals als carrers Sant Antoni, Sant Josep, Sant Vicenç, Santa Llogaia (que un xic feministes també ho són) etc.

### Sorpresa

L'Aiatola Pon Pon se n'ha fet creus que un grup de radioients notes la millora de Ràdio Popular de Figueres. Encara que no sé la quantitat d'aquest grup, ha dit, no pensava que la ràdio l'escoltes tanta gent. Homeini li ha enviat un telegrama d'adhesió.

### Marxa

Mossèn Mollerusa se n'ha anat. Ha agafat la motxilla, com a bon escolta, l'ha emplenada de caselles i misals, com a bon capellà, i se n'ha anat cap a Calella. Ja ho diuen els de la Trinca:

«Els figuerencs pasturen s'aixequen el tul, sense en Mollerusa. Mon amour»

### «Vuelven»

Sí, ja tornen, «*Los últimos seran los primeros*» que va dir aquell. I «*el último*» d'aquests de tot això dels catalans és l'Oscar Cortés, ara d'UCD, que després d'explicar-nos com funcionarà la Generalitat en matèria de Joventut (veieu con són «los primeros») es carrega la política juvenil franquista, després de definir-la encertadament. Molt normal tenint en compte que durant molt temps en fou membre actiu.

### Idiomes

Diu una prestigiosa publicació local que l'Ajuntament ha comprat una màquina per escriure en català. Ràpidament se'ns han presentat seriosos dubtes: Hi ha a l'Ajuntament algú capaç de poder escriure en català? s'ha comprat la màquina, precisament per solucionar aquest problema? Que

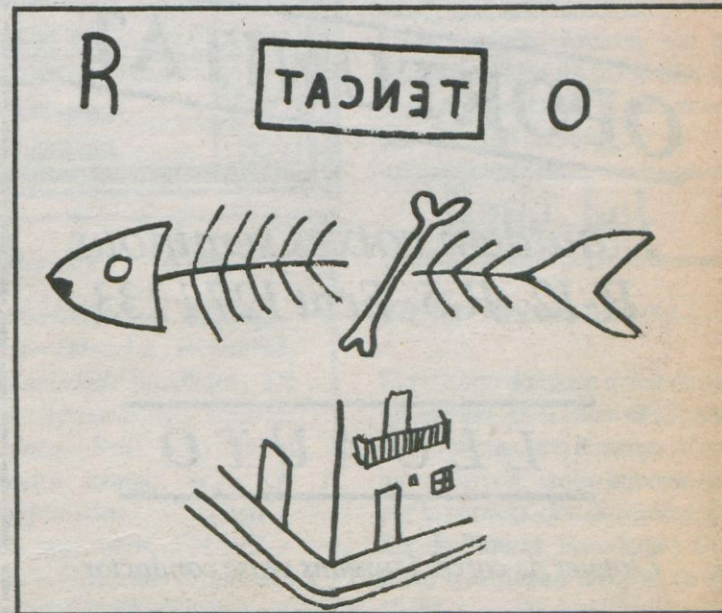
se'n ha fet de la màquina d'escriure en francès, llavors amb els jumelages amb Marignanes? Es compraran altres accesoris com ara micros, guàrdies municipals, secretari àdhuc regidors, per tal de poder fer-ho tot en català? Els figuerencs mereixem una resposta.



### Endevinalla

Nom d'un celebre regidor conegut com *L'apaga focs de l'Empordà*.

Solució: Roberto Espinosa





## Es celebrà l'homenatge a la vellesa

(Del nostre corresponçal).— El diumenge, dia vint-i-tres, es celebrà el trenta-tres homenatge als vells de la nostra vila.

Com de costum, és aquest un acte molt simpàtic, en el qual la gent de Castelló, ens apleguem al voltant dels nostres vells, per donar-los l'escalf moral i retre'ls el nostre testimoni d'afecte i estima.

El que havia d'ésser, un acte multitudinari a celebrar a la nostra plaça, per culpa de la tramuntana (eterna companya nostra), es celebrà a la sala Municipal, on, per falta de cabuda, no pogué ser el brillant que era d'esperar; car es tingué d'improvisar a corre-cuita el trasllat de la festa des de la plaça

### L'escola de Gàia Ciència

La professora, Josefina Camús, ens sorprengué agradablement, glossant amb documentada dissertació, la història d'una escola fundada a la nostra vila des d'uns dels primers comtes d'Empúries, anomenada «Escola de Gàia Ciència».

Les paraules de la senyora Camús, ens han fer obrir els ulls a unes realitats, que massa lleugerament, tots hem oblidat.

Les Majorettes de la societat Coral Erato, donàren el colorit. Clogué l'acte de l'homenatge el senyor Rector.

## Noticiari Comarcal

### La llar pel jubilat

Això, no fou motiu, però perquè el que estava programat faltés en cap moment. El batlle Francesc Brossa, obrí l'acte amb unes paraules de salutació a tothom, i sobretot als nostres vells, subratllant, molt especialment la importància que dona el nostre Ajuntament a la construcció d'una **LLar pel Jubilat** i, que precisament aquest dia, ja es col·locà amb la cerimònia acostumada la primera pedra.

I tornant a la festa, cal rearmar un sorprenent recital de poesies a càrrec de nens i nenes de la nostra vila, així com una exhibició de cantada d'havaneras, pel grup **Roses canta** que foren molt aplaudits.

**PORT DE LA SELVA.** Va morir la setmana passada, víctima d'un accident de circulació, la secretària habilitada de l'ajuntament, Elena Pi i Pagès. La corporació municipal del Port de la Selva decidí decretar, després de reunir-se en sessió extraordinària, dos dies de dol a la població. L'aparatos accident tingué lloc a la carretera de Figueres a Portbou, en una llarga recta del terme de Garriguella, com a conseqüència d'un imprudent adelantament. El xoc fou frontal i moriren en el acte la dita senyora i una seva tia i hores més tard la

## Secció Vinícola

(De la nostra Redacció Per Josep Playa i Maset).—

**LA COLLITA DEL 79.**—Sense que es pugui qualificar d'extraordinària, la collita d'aquest any és una de les més bones de les darreres temporades a la nostra comarca. Els raïms són abundants i de grans molt sencers. Només una mínima part, més si han estat descuidats, es veu afectada pel «coixolí». El grau alcohòlic és també elevat, força més que la temprada pas-

seva filla. Tots tres anaven en el mateix cotxe. Els afectats per l'accident no sufriren ferides greus.

**LA JUNQUERA.** En aquesta població és en una de les que ha tingut més repercussió la restricció de places efectuada pel ministeri d'educació pel que fa a les comarques gironines. En protesta per la reducció de mestres es produí una manifestació que fou interceptada per un nombrós contingent de la guàrdia civil.

Un altre problema que es veu repetin en tot els inicis de curs escolar és el dels mestres d'altres regions i nacionalitats de l'estat Espanyol que són destinats a Catalunya. Concretament i parlant amb dos mestres gallecs acabats d'arribar a la nostra comarca per aquest curs, un a una població de la costa i l'altre a Sant Climent Sasebas, ens deien: «Estamos aquí forzosos. En Cataluña aun existe una unidad i se protesta, pero en Galicia no podemos hacer ni esto». Un d'ells acabava de deixar la seva dona i els fills a Lugo per tot un any.

Josep Playa i Maset

### Vilabertran

## Festa de Sant Ferriol

(Redacció).— s'ha celebrat la festa petita de Vilabertran. Al arribar Sant Ferriol la Societat del Barri amb la seva voluntat de revifar aquesta festa, com ja va fer amb la de la Mare de Déu d'Agost, va programar un apretat programa d'actes desde la tarda del Dissabte fins la matinada del Dilluns. La cobla i l'orquestra de la Principal de la Garrotxa varen tocar les sardanes i amenitzar els balls a la plaça del Monestir en s'havia acondicionat una pista de ball voltada de taules i amb un servei de bar. Al camp Municipal d'Esports, que està considerat com un dels camps més ben conservats del Principat, es varen celebrar, organitzats per la Junta Directiva, dos partits de Futbol, un entre equips juvenils i l'altre de 3ª categoria regional entre els equips de F.Darnius i la A.D Vilabertran. Al matí del Diumenge es va celebrar una cursa de bicicletes Categoria de Cadete. Entre manifestacions esportives i balls populars a Vilabertran de nou es va celebrar Sant Ferriol i com sempre el que tocà el «tambo-rillo» va pendre el fluviol...

## Veremes sense festes

sada, i per això es d'esperar que tindrem un vi de major qualitat.

**BLANC, GARNATXA I MOSCATELL.**— En el moment d'aparèixer aquesta crònica a tots els pobles de L'Alt Empordà ja s'han cullit els raïms blancs. Com se sap, aquets es cullen abans que els negres i són aquí poc abundants. A part del vi blanc, se n'extreu la varietat garnatxa que és una de les més apreciades i típiques de l'Empordà. També a algun lloc, com a la cooperativa de Rabós, es produeix moscatell però en poca quantitat.

**VEREMES SENSE FESTES.**— Tot i que el dia 29 de Setembre és la festivitat de Sant Miquel, patró dels viticultors, i que a molts llocs se celebren festes de la verema, a l'Empordà, que sempre s'ha distingit per la seva afeció als balls i festes, no existeix cap celebració d'aquets tipus amb un cert resso. Abans se celebrava amb un caire molt oficial i aïllat de la realitat de la verema l'anomenada «Fiesta de la Vendimia» que tenia lloc als actuals jardins del Casino de Peralada, però va desaparèixer sense cap substitut. També a molts pobles hi havia abans, durant els dies de verema, balls quasi be cada dia, però per raons diverses també s'han anat extingint. Es una llàstima que a la duresa del treballa de la Vinya no s'hi afegeixi un cert grau d'alegria.

**AMPLIACIO DE LA COOPERATIVA D'ESPOLLA.**— La cooperativa d'Espolla ha dut a terme la construcció d'un sostre per cubrir unes tines que estaven a l'aire lliure. Aquesta cooperativa, una de les més antigues de la co-

marca, feu inaugurada oficialment el 8 de Novembre del 1931 i des de llavors s'hi han fet 5 ampliacions. Em la construcció d'aquets sostre sha procurat respectar al màxim l'arquitectura amb grans arcades que havia dissenyat el malaguanyat arquitecte figuerenc Pelai Martinez.

**LA TERMOVINIFICACIO PER PRIMERA VEGADA A CATALUNYA.**— A al coperativa de Garriguella ha entrat en funcionament per primera vegada a Catalunya el procés de tractament tèrmic del vi. Aquest procés el realitzen unes màquines que escalfen el vi per obtenir un augment del color i de l'aroma. L'aplicació més immediata és l'obtenció ràpida del vi negre. Aquesta tècnica de termovinificació molt extesa a França i només utilitzada en algunes grans cooperatives d'altres zones d'Espanya, se sap en canvi que és molt antiga i sembla que ja es coneixia a França en el segle XII sota mètodes artesanals.

**REPRESENTACIO COOPERATIVISTA.**— Fa una colla de dies va tenir lloc una reunió entre diversos presidents de cooperatives vinicoles de l'Empordà juntament amb representants de Tarragona i Barcelona per tal de reforça la presència dels primers en la Junta Nacional de Cooperatives vinicoles. Aquest organisme és una branca de la UNACO, que agrupa a totes les cooperatives agrícoles de l'Estat Espanyol, i es encara controlat sota formes caciquils. Però això, des de fa un temps, s'intenta des de diversos sectors dinamitzar-lo, començant per una renovació de càrrecs.



## INSTITUT BRITÀNIC

CURSOS A TODOS LOS NIVELES  
CURSOS ESPECIALIZADOS  
PARA NIÑOS

CAMBRIGDGE CERTIFICATE

MATRÍCULA OBERTA  
NENS i ADULTS

MES DE SETEMBRE - Tardes de 5 a 8

INFORMACIÓ:

c/. JOAN MARAGALL, 16

Telèfon 50 43 60

FIGUERES

## OPORTUNITAT

Liquidem cotxes seminous  
R-12, R-5, Seat 127 i 133

LLOAUTO

Lloguer de cotxes i furgons sense conductor

C/ Col·legi, 28, Tel. 50 50 84 FIGUERES

2  
→

navarro  
navarro  
navarro  
navarro  
navarro

canaleta  
Galeria  
FIGUERES  
carrer moreria,1



DISFORM

josep navarro

EXPOSICIO MULTIPLES  
del 14 de setembre al 15 d'octubre - 79.



# BÚSTIA

## LOS CATALANES NO TENEMOS MIEDO

Sr. Rojas Marcos:

Los catalanes no tenemos miedo tal como dice Vd. pero si nos asusta, el juego poco limpio.

Mirando atrás en el tiempo, creo que un servidor el que suscribe se acuerda de cuando los andaluces, llegaban a esta tierra y su equipaje se reducía, en muchas ocasiones en una maleta de cartón atada con una cuerda, ciertamente triste imagen Sr. Rojas para los nobles hombres y mujeres que dejaron su tierra, su ambiente y sus ilusiones para buscarse la vida en otro lugar. Que sorpresa se llevaría mas de uno cuando vió que en la tierra prometida, no había señoritos a quienes servir, pero si hombres catalanes que trabajaban hombro a hombro junto a ellos y así poco a poco, se fué forjando la riqueza y la fraternidad, de los actuales catalanes, los mismos que Vd. ahora quiere dividir. No obstante quiero recordarle que en el caso de que los andaluces hubieran tenido pleno empleo y mejor situación que nosotros, no crea que Cataluña se hubiera parado, pues por desgracia en el mundo sobra emigración.

Ahora bien en una cosa tiene Vd. razón Sr. Rojas y es que los catalanes, hemos tenido la suerte de contar con los andaluces que son un pueblo trabajador, alegre y nada rencoroso, pues de serlo ahora le podría decir a Vd. ¿dónde estabas tú compañero cuando en nuestra tierra yo pasaba hambre?.

Jordi Vila Carreras  
Regidor de U.C.D.  
Roses

## AGRAÏMENT ALS MAÇANETENCs

El proppassat dia 19, al cap-tard, un veí de Vilafant va tenir la dissort d'extraviar-se, cercant bolets, pels aspres terrenys i boscos propers al lloc de Tapis, terme municipal de Maçanet de Cabrenys. Les operacions de recerca, varen durar quasi tota la nit i tot el dia següent, que ja nit l'extraviat, després de llargues hores de caminada va aconseguir arribar pel seu peu a Maçanet. Varen prendre part en la recerca forces de la Guardia Civil, veïns de Vilafant i també molts de Maçanet, que amb un gran esperit de solidaritat es varen lliurar personalment i amb mitjans de locomoció a l'esforç de recerca, ensems que tot el poble ens recolzava moral i materialment, amb el seu Alcalde, Sr. Sabà i altres autoritats, al davant.

És per això, que en nom de la família i de tot el poble de Vilafant, volem expressar d'una manera ben pública, el nostre reconeixement més pregon, i proclamar l'elevat esperit cívic demostrat pels maçanetencs, a tots els quals els desitgem la millor felicitat.

En nom de tots,  
L'Alcalde. Ricard Aiguabella

## CARTA OBERTA A L'AJUNTAMENT DE FIGUERES

Distinguits senyors:

Em sap molt de greu que la primera vegada que m'adreço a vostres com a membres d'un Ajuntament, sortit democràticament dels vots del poble de Figueres (el meu inclós), tingui que fer-ho mogut per la decepció, de la seva actuació envers la meua persona. Tot això bé, de que com vostres poden recordar i personalment voste Senyor Batlle més que cap, el proppassat dia 11 de Setembre, cap el capvespre tenien un problema per resoldre, era ni mes ni menys que acabat el parlament del benvulgut company Josep Rahola, algú pugés d'alt de l'enterimat i cantés Els Segadors; greu problema, car tots vostres es veu que els i feia recança de fer-ho; es clar, jo no m'els imagino d'alt d'un enterimat cantant.

Bé va sortir d'algú de vostres la lluminosa idea, «cony, que canti en SAM, el cantant de Figueres» (tal com vostres em varen presentar). Em cercaren per la Rambla i no els hi va costa gaire de trobar-me: era sota la senyera de l'Esquerra; vaig venir i vostres mol amablement m'ho varen presentar «el greu problema»; com un gran favor em varen demanar que si els hi podria treure les castanyes del foc.

Tot hi que jo havia dit publicamekt, ja fa temps, als mitjans de difusió figuerencs que no tornaria a cantar mai més a Figueres, fins que no es reconegués la meua tasca per la música catalana, en aquells moments el meu cor català hem va fer dir que sí, car era l'onze de setembre. Vaig cantar.

Des de aleshores fins avui, ningú d'aquest democràtic Ajuntament no ha donat ni les gràcies publicament.

Doncs jo com vostres són per la nostre tasca homes públics, i cal reconèixer i rebutjar, el que fem un o l'altre.

Tanmateix no entenc el que passa als mitjans de comunicació i difusió figuerencs, doncs sembla que estaban tapats d'orella, o bé que les cameres de fotografiar que anaven llampagant sobre mi entre altres, quan cantava o bé parlava amb el consistori, estaban sense carret.

Això fa que hem refermi més que mai am no vulguer tornar a cantar al meu poble Figueres, car veig que quan canto aquí no em serveix de res, ni quan m'ho demanen per la Diada Nacional de Catalunya.

Gràcies.

SAM

Les cartes que s'enviïn a aquesta secció de BUSTIA no hauran d'ocupar més d'un foli, preferentment escrites a màquina, a doble espai, respectant un marge esquerra. En el cas de que sobrepassin el foli, HORA NOVA es reserva el dret de resumir-les, si bé procurant no tergiversar el seu contingut. Amés, a les cartes hi hauran de figurar les dades i número del DNI del remitent, encara que a l'hora de signar-les es faci mitjançant un pseudònim.

## Figueres 1 - Endesa 0

# Victoria mínima a última hora

(De nuestra Redacción, por Joaquim Ballester).— Los deseos de la dirección figuerense y las condiciones climatológicas parece que están reñidas. Una vez es la lluvia y en otra las tramontana, pero lo cierto es que, por un motivo u otro, el aficionado se retrae y no acude al campo como sería de desear.

### La tramontana protagonista

Tras el protocolario saludo de los capitanes con la terna arbitral, se procedió al sorteo de campos y el once de casa jugó con el viento de cara. Pero a pesar de este handicap el conjunto local dominó más que sus rivales. Forzó cinco saques de esquina y su oponente tres.

Se registraron chuts a puerta y el peligro rendó el portal adversario. A los 6 ms. en un avance de Durán el meta visitante se vió apurado y con dificultad desvió a corner. A los 27 ms. fue Paúl quien remató y Alonso se lució en una buena estirada. Tres ms. más tarde un cabezazo de Ramos rozó la madera por encima del travesaño. A los 41 ms. nueva oportunidad de Paúl que desbarató el portero contrario con apuros y algo de suerte.

Y mientras tanto ¿qué hacía el Endesa? Pues, no gran cosa. Se limitaba a defenderse y a aguantar los ataques figuerenses. Parecían conformarse con el empate a cero y no arriesgaban lo más mínimo, a pesar de jugar con una fuerte tramontana a sus espaldas. Esta no solo era fría y molesta para los espectadores, sino que dificultaba muchos avances unionistas y se perdían

balones por las bandas.

### El tanto del triunfo

Quién más quién menos, esperaba que el Figueres en la reanudación daría buena cuenta de los aragoneses. Pero si bien el dominio volvía a ser nuevamente local, no se traducía en nada positivo cara al marcador. Y los minutos iban transcurriendo... Pera colmo de males, tampoco se creaban ocasiones de verdadero peligro. Y los forasteros veían cada vez más cercano el final de la contienda y el reparto de puntos.

Por suerte los maños tampoco se decidieron a lanzarse hacia adelante y el meta Pinadella apenas tuvo que intervenir. Aparte que estaba muy bien arropado. Quizás en demasía. Pues, según nuestro modesto parecer había demasiados hombres en la zaga por los pocos atacantes del bando rival. a lo mejor si Busquets hubiera avanzado más su posición, se habría conseguido dar una mayor profundidad al ataque y más mordiente. Sin embargo, el técnico figuerense no era del mismo parecer y no efectuó ningún cambio ni tampoco ninguna sustitución.

Pues bien, cuando las manecillas del reloj señalaban el m. 83 de partido llegó el tanto victorioso. El cancerbero turolense atrapó un balón por alto pero se le escapó de la manos rebotando en el larguero y Vila, debajo de los palos solo tuvo que poner la cabeza y marcar el 1-0 del triunfo. Este gol tan providencial fue acogido con mucho júbilo y supuso dos nuevos puntos en la clasificación.

### Arbitro y equipos

El colegiado barcelonés Sr. Vico estuvo bien en líneas generales. antonostó con tarjetas amarillas a los locales Paúl y Serra y Vila y Aragonés del conjunto forastero.

FIGUERES: Pinadella; Brugués, Serra, Juanjo; Busquets, Gómez; Duran, Vila, Ramos, Pagès y Paúl.

ENDESA: Alonso; Vila, Jordi, Cani; Berdejo, Armando; Baeta, Lacambra, Aragonés, De Val y Tosao. A los 87 ms. entraron Royo y Emilio por Lacambre y Aragonés.

# Bàsquet

## El domingo empiezan los campeonatos provinciales

Para los próximos días 29 y 30 de Setiembre darán comienzo los Provinciales de Bàsquet, en sus categorías de juveniles-juniors y seniors. Los sábados se jugarán las dos primeras categorías y los domingos las de seniors. Hasta qué no sucede nada, ya que todos los Clubs estuvieron conformes con los calendarios y equipos inscritos. Pero sinceramente creemos, que en la categoría seniors habra más de una deserción antes de acabar el Campeonato, ya que en la misma, los inscritos han sido 18; esto trae consigo, que se empezará en el mes de Setiembre y se terminará el 3 de Junio 1980; ¡ni en la división de honor pasa!.

Creemos que la Federación, debería tomar nota de este campeonato, ya que si bien todos los clubs están predispuestos para hacerlo, en principio, sería muy de lamentar que alguno no terminase el mismo; además los gastos de arbitraje serán más caros, los desplazamientos serán dobles, ya que además de jugar los sábados las otras dos categorías, con sus correspondientes arbitrajes y desplazamientos estos serán al mismo tiempo dobles. Creemos, pues, sinceramente, que los Clubs cuando votaron en la Asamblea, algunos no se dieron perfecta cuenta de lo que votaban. Tiempo al tiempo.

# Hand-bol

## Trofeo Robert Maury

El próximo domingo debut de los figuerenses, en el Palau des Sports de Perpignan, con el equipo Absoluto y Juvenil. Trofeo importante, por la participación de equipos del Sur de Francia, Barcelona y Girona, que suman un total de 50 Clubs.

LA QUINIELA de		HORA NOVA	
GANADORA		PRONOSTICO	
1 MALAGA-SEVILLA .....	X X 2	1 SEVILLA-ESPAÑOL .....	1 X 2
2 BURGOS-AT. MADRID .....	1 X 2	2 AT. MADRID-MALAGA .....	X X 2
3 GIJON-LAS PALMAS .....	X X 2	3 AT. BILBAO-GIJON .....	X X 2
4 HERCULES-AT. BILBAO .....	X X 2	4 VALENCIA-HERCULES .....	X X 2
5 REAL SOCIEDAD-VALENCIA .....	1 X 2	5 R. VALLECANO-R. SOCIEDAD .....	X X 2
6 SALAMANCA-R. VALLECANO .....	X X 2	6 BARCELONA-SALAMANCA .....	X X 2
7 REAL MADRID-BARCELONA .....	X X 2	7 ALMERIA-REAL MADRID .....	1 X X
8 BETIS-ALMERIA .....	1 X 2	8 REAL ZARAGOZA-BETIS .....	X X 2
9 OSASUNA-HUELVA .....	X X 2	9 HUELVA-CADIZ .....	X X 2
10 CADIZ-SABADELL .....	1 X 2	10 SABADELL-ELCHE .....	X X 2
11 OVIEDO-LEVANTE .....	X X 2	11 GETAFE-OVIEDO .....	X X 2
12 SANTANDER-MURCIA .....	1 X 2	12 MURCIA-VALLADOLID .....	X X 2
13 ALGECIRAS-ALAVES .....	1 X 2	13 ALAVES-GRANADA .....	X X 2
14 GRANADA-CELTA .....	X X 2	14 PALENCIA-CELTA .....	1 X 2

## Pronóstico múltiple, por J. de la Fé

Sevilla—Español: Moral los de Sarrià, 1X At. Madrid—Málaga: A doble 1X Valencia—Hércules: Rivalidad, pero el 1 R. Vallecana—R. Sociedad: Igualados, 1X Barcelona—Salamanca: El 1 Almeria—R. Madrid: Signo forastero, el 2 R. Zaragoza—Betis: Muy mal el Betis, 1 Huelva—Cádiz: Factor campo, pero 1X Sabadell—Elche: Favor arlequinados, 1 Getafe—Oviedo: Los madrileños en casa, muy fuerte, 1 Murcia—Valladolid: El de casa, 1 Alavés—Granada: Pronóstico doble, 1X Palencia—Celta: Nos inclinamos por X



# Bàsquet

## La A.D. La Casera gana el Trofeo del Ayuntamiento de Tarragona

El equipo Junior de la A.D. La Casera, (campeón de España 1978-79), se desplazó este fin de semana Tarragona para participar en el Torneo que patrocinaba el Ayuntamiento de aquella ciudad y que organizaba junto con la colaboración del D.F. Gimnástico.

El sábado se disputaron los primeros encuentros, inaugurando el Torneo el equipo empordanès contra el Intima de Barcelona y a continuación el Hispano Francés, contra el Gimnástico de Tarragona.

La A.D. La Casera, saldó el encuentro con una brillante victoria que le permitió su pase a la final del domingo. Por un con-

tundente resultado: 72-54, las figuerenses dieron la muestra de lo que puede ser el equipo para esta temporada. La gran final del domingo en el Pabellón Municipal de Tarragona y que a priori podía ser la gran revancha de la Final del Campeonato de España del año pasado, contra el temible Hispano Francés, sólo fué un auténtico recital del equipo empordanès que siempre fué por delante en el marcador.

Se desplazaron a Tarragona las siguientes jugadoras: Neus Heras, Anna Junyer, Mari Prats, Pietat i Montse Pi, Roser Llop, Corominas, Vilaboy, Puig y Carmen Salleras.

### CAMPEONATO DE CATALUNYA DE JUVENILES 2ª DIVISIÓ

C.F. AGULLANA, 1  
A.D. LA CASERA, 7

Primer encuentro del campeonato de Juveniles de la Provincial Preferente, con desplazamiento del equipo La Casera al feudo de Agullana y gran victoria con goleada del equipo figuerense.

A pesar de la fuerte tramontana se disputó el encuentro. Jugando los visitantes a favor de viento, en la primera parte, ya se llegó al descanso con un claro resultado: 4-1.

El partido fué dirigido por el Sr. Nemesio que a sus órdenes se alinearon: por la Casera: Garriga (Garcia), Rebollo, Puente I, Gomez, Puente II, Rodri, Serra, Julián, Romero, Viñas (Rentero) y Pimentel.

# Aeromodelisme

## La nueva temporada en marcha

(Redacción).— Después del paréntesis estival de las vacaciones y el mar, el Aeromodelismo vuelve a recobrar vida y color y ya el que más y el que menos va poniendo apunto los motores, o dándole el último retoque al flamante modelo que en estas vacaciones y en los ratos de ocio hemos ido construyendo, y que ahora tiene su fase decisiva, que *vuele*.

Los próximos acontecimientos y los pasados por el momento son los siguientes:

El día 23 de Septiembre se abrirá oficialmente la nueva temporada de vuelos en las pistas del Club en el Pla de Martis, practicándose cada domingo y si el tiempo no lo impide diversos vuelos de avio-

nes y helicópteros radio controlados.

### Clausura de la exposición

El pasado día 31 de Agosto en los locales del Banco de Vizcaya en Figueres, y por los Sres. Salvador Garcia Cano director de la entidad y Rogelio Lacaci Diaz Presidente del Club, se procedió a la clausura de la *Exposición de Aeromodelismo* que durante los meses de Julio Y Agosto ha permanecido abierta, y que ha sido visitada por unas 5.000 personas.

Para el día 7 de octubre el Club se desplazará al otro lado de los Pirineos para participar junto con el Club Roussillon Modelisme de Perpignan a un festival de aeromodelismo a celebrar en Le Boulou.



Albert Gurt

## La guerra de las medallas

Mentre escric aquesta breu nota, s'estan celebrant a Splitz (Iugoeslavia) els Jocs anomenats Mediterranis, uns Jocs, on el nostre país sempre fa un bon paper tenint en compte que si a la ribera nord hi ha dos nacions fortes esportivament parlant, a la part sud són fluixes, el que permet arrebregar moltes medalles d'or, medalles que tenen un valor relatiu i que guarden molt poca relació amb les medalles autènticament olímpiques.

Els Jocs mediterranis, són uns Jocs regionals, que a nosaltres ens venen a mida, on els nostres representants s'hi poden lluir, cosa difícil d'aconseguir en uns Jocs Olímpics on el nivell és molt superior. Per això, la premsa parla de guany de medalles, perquè aquí, sí que en guanyem, per la senzillera raó que és molt més fàcil.

De moment tres nacions n'han guanyades més que nosaltres són: França, Itàlia i Iugoslàvia. Però manca encara l'atletisme, on si les coses van bé ens pot portar moltes satisfaccions, suposant que s'arrangi l'assumpte dels atletes que a Madrid, estan plantejant seriosos problemes a la Federació per causa del tècnic nacional Pajaron. Si no s'arranja, i sembla que és difícil de fer-ho, llavors no en guanyarem tantes com ens pensàvem.

De totes maneres la guerra de les medalles continua, encara que el màxim organisme oficial, el comitè Olímpic Internacional, no vulgui donar una classificació oficial, l'afeció esportiva, i també, perquè no, la premsa, fa en més o menys xovinisme els seus comptes, que jo titulo la guerra de les medalles.

Està vist que l'home cerca un guanyador, en aquest no mancat de cert nacionalisme, que no hauria d'existir, però que en realitat existeix.

# Petanca

## EN GIRONA Margarita Lozano se proclama campeona

La jugadora del Natació Margarita Lozano, quedó la pasada semana en Girona, Campeona Provincial Individual de Petanca, al vencer en reñida partida a su oponente.

Desde hace, ya varios meses, la citada jugadora destacó también en los provinciales de Tripletas, con sus compañeras, pero no lograron clasificarse, como en esta ocasión, que con unas ganas tremendas de victoria y un buen hacer, logró este preciado galardón provincial. Desde estas líneas, felicitamos a la jugadora figuerense

### 16 Jugadores del Natació en Perpignan

También y en Petanca una delegación de 16 jugadores, se trasladó el pasado domingo a Perpignan, para tomar parte en un encuentro amistoso, contra el equipo titular de aquella población. Se programaron varias partidas de mañana y tarde, siendo el resultado un empate a 15 tantos. Es de destacar, que la expedición figuerense, llegó a Figueres muy ilusionada, por el encuentro y buena acogida a que fueron dispensados por parte francesa agasagando a los locales con una comida de hermandad. Se habló y está aún en embrión, de celebrar una Copa Pirineos de Tripletas, entre ambas regiones, lo que fué muy buen visto por los de Natació, los cuales tratarán el asunto con la Provincial, a fin de hacer una gran promoción y al tiempo una gran competición entre ambas Federaciones.

LOS DIAS 11, 12 y 13 DE OCTUBRE

## XVIII Volta Ciclista a l'Empordà

(Redacción).— Durante los próximos días 11, 12, y 13 de octubre tendrá lugar la XVIII Volta Ciclista a l'Empordà, organizada por el Club Ciclista Empordanès. La salida de la Volta será situada en Peralada y la meta final en Figueres.

Serán finales de etapa las poblaciones de Lloret, Girona y Olot. Durante las próximas semanas este periódico informará puntualmente de los preparativos de la tradicional Volta, del desarrollo y del resultado de la misma.

1		2		3		4		5		6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
06101...20.000	06102...20.000	06103...22.000	06104...20.000	06105...20.000	06106...20.000	06107...22.000	06108...20.000	06109...20.000	06110...20.000	06111...20.000	06112...20.000	06113...22.000	06114...20.000	06115...20.000	06116...20.000	06117...22.000	06118...20.000	06119...20.000	06120...20.000
06121...20.000	06122...20.000	06123...22.000	06124...20.000	06125...20.000	06126...20.000	06127...22.000	06128...20.000	06129...20.000	06130...20.000	06131...20.000	06132...20.000	06133...22.000	06134...20.000	06135...20.000	06136...20.000	06137...22.000	06138...20.000	06139...20.000	06140...20.000
06141...20.000	06142...20.000	06143...22.000	06144...20.000	06145...20.000	06146...20.000	06147...22.000	06148...20.000	06149...20.000	06150...20.000	06151...20.000	06152...20.000	06153...22.000	06154...20.000	06155...20.000	06156...20.000	06157...22.000	06158...20.000	06159...20.000	06160...20.000
06161...20.000	06162...20.000	06163...22.000	06164...20.000	06165...20.000	06166...20.000	06167...22.000	06168...20.000	06169...20.000	06170...20.000	06171...20.000	06172...20.000	06173...22.000	06174...20.000	06175...20.000	06176...20.000	06177...22.000	06178...20.000	06179...20.000	06180...20.000
06181...20.000	06182...20.000	06183...22.000	06184...20.000	06185...20.000	06186...20.000	06187...22.000	06188...20.000	06189...20.000	06190...20.000	06191...20.000	06192...20.000	06193...22.000	06194...20.000	06195...20.000	06196...20.000	06197...22.000	06198...20.000	06199...20.000	06200...20.000
21001...20.000	21002...20.000	21003...22.000	21004...20.000	21005...20.000	21006...20.000	21007...22.000	21008...20.000	21009...20.000	21010...20.000	21011...20.000	21012...20.000	21013...22.000	21014...20.000	21015...20.000	21016...20.000	21017...22.000	21018...20.000	21019...20.000	21020...20.000
21021...20.000	21022...20.000	21023...22.000	21024...20.000	21025...20.000	21026...20.000	21027...22.000	21028...20.000	21029...20.000	21030...20.000	21031...20.000	21032...20.000	21033...22.000	21034...20.000	21035...20.000	21036...20.000	21037...22.000	21038...20.000	21039...20.000	21040...20.000
21041...20.000	21042...20.000	21043...16.000.000	21044...320.000	21045...20.000	21046...20.000	21047...22.000	21048...20.000	21049...20.000	21050...20.000	21051...20.000	21052...20.000	21053...22.000	21054...20.000	21055...20.000	21056...20.000	21057...22.000	21058...20.000	21059...20.000	21060...20.000
21061...20.000	21062...20.000	21063...22.000	21064...20.000	21065...20.000	21066...20.000	21067...22.000	21068...20.000	21069...20.000	21070...20.000	21071...20.000	21072...20.000	21073...22.000	21074...20.000	21075...20.000	21076...20.000	21077...22.000	21078...20.000	21079...20.000	21080...20.000
21081...20.000	21082...20.000	21083...22.000	21084...20.000	21085...20.000	21086...20.000	21087...22.000	21088...20.000	21089...20.000	21090...20.000	21091...20.000	21092...20.000	21093...22.000	21094...20.000	21095...20.000	21096...20.000	21097...22.000	21098...20.000	21099...20.000	21100...20.000
43901...20.000	43902...20.000	43903...22.000	43904...20.000	43905...20.000	43906...20.000	43907...22.000	43908...20.000	43909...20.000	43910...20.000	43911...20.000	43912...20.000	43913...22.000	43914...20.000	43915...20.000	43916...20.000	43917...22.000	43918...20.000	43919...20.000	43920...20.000
43921...20.000	43922...20.000	43923...22.000	43924...20.000	43925...20.000	43926...20.000	43927...22.000	43928...20.000	43929...20.000	43930...20.000	43931...20.000	43932...20.000	43933...22.000	43934...20.000	43935...20.000	43936...20.000	43937...22.000	43938...20.000	43939...20.000	43940...20.000
43941...20.000	43942...20.000	43943...22.000	43944...20.000	43945...20.000	43946...20.000	43947...22.000	43948...20.000	43949...20.000	43950...20.000	43951...20.000	43952...20.000	43953...22.000	43954...20.000	43955...20.000	43956...20.000	43957...22.000	43958...20.000	43959...20.000	43960...20.000
43961...20.000	43962...20.000	43963...22.000	43964...20.000	43965...20.000	43966...20.000	43967...22.000	43968...20.000	43969...20.000	43970...20.000	43971...20.000	43972...20.000	43973...22.000	43974...20.000	43975...20.000	43976...20.000	43977...22.000	43978...20.000	43979...20.000	43980...20.000
43981...20.000	43982...20.000	43983...22.000	43984...20.000	43985...20.000	43986...20.000	43987...22.000	43988...20.000	43989...20.000	43990...20.000	43991...20.000	43992...20.000	43993...22.000	43994...20.000	43995...20.000	43996...20.000	43997...22.000	43998...20.000	43999...20.000	44000...20.000
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones
091...20.000	2702...200.000	883...22.000 943...42.000 43...22.000 3...2.000		4235...200.000 145...20.000	216...20.000 426...20.000 676...20.000 766...20.000 816...20.000	147...22.000 7...2.000	428...20.000 498...20.000	029...20.000 739...20.000 799...20.000											

### INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA

1. Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o decimo.  
2. En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y subpremios que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabezaba, clasificados en dos grupos, números completos y terminaciones.  
Por ejemplo: si los números terminan en 1, ha de figurar su abreviatura únicamente en la columna encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez decimos.  
3. Vea si en la columna de números aparece el que ve, según si, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete. En este caso ya no es preciso seguir consultando la lista.  
4. Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todas las terminaciones que terminan con esas cuatro cifras.  
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, es en caso que las ha de dos y, finalmente, con la de una.



# Interferències

F. Garrido Pallardó

## Vacances

El nostre company F. Garrido Pallardó fa set dies de vacances. Unes vacances merescudes. De maneres que, aquesta setmana no podem oferir als nostres lectors aquesta sècció d'Interferències, que té tanta acollida. En el proper número les tornarem a publicar.



TF1 Programes T.V. Francesa

A2 Programes T.V. Francesa

FR3

Miquel Sempere

26	MIERCOLES	13.30 Les visiteurs du mercredi(V) 17.55 Sur deux roues (DP) 20.35 Le roi muguet (L) 22.00 Livres en fete	12.30 Les amours de la belle époque(S) 15.05 Le magicien (S) 16.105 Récré A-2 20.35 Palmares 79 (V)	19.55 Tribune libre 20.00 Les jeux de vingt heures (Co) 20.30 L oeil du sorcier (L) 22.00 Soir 3 (Journal)
27	JUEVES	13.50 Objectif santé 18.30 L ile des enfants 20.35 Les jeux blues (L) 22.30 L'événement	12.30 Les amours de la belle époque(L) 15.00 La famille Adams (S) 18.00 Récré A-2 20.35 Grand échiquier (V)	18.30 Le bébé de maman (S) 19.55 Les aventures de Tintin 20.00 Les Jeux de vingt heures (Co) 20.35 Pas de lauriers pour ... (LP)
28	VIERNES	12.30 Midi-premiere (V) 19.10 Une minute pour les femmes 20.35 Le triomphe de l'amourThéâtre 22.30 Cinq jours en bourse	12.30 Amours de la belle époque (S) 15.00 La famille Adams(S) 21.35 Apostrophes. (V) 22.55 Les contes de la lune vague..(L)	18.30 Vive le judo 20.00 Les Jeux de vingt heures (Co) 20.30 Le nouveau Vendredi 21.30 Le mal bleu (L)
29	SABADO	13.30 Le monde de l'accordeon 13.45 Au plaisir du samedi 20.35 Numero un (V) 21.35 Chapeau melon et bottes de cuir.	13.30 Les Jeux du Stade 19.45 les trois caméras 22.35 Paroles et musique (S) 22.35 L'heroine (Dc)	18.30 Thierry la Fronde (S) 20.00 Les jeux de vingt heures 20.30 Hommage à Mary Marquet 22.25 Soir 3
30	DOMINGO	12.00 La séquence du spectateur 13.20 Cirque 19.25 Les animaux du monde (DC) 20.30 Le Crabe-tabour (LA)	12.40 Cinemalices 13.40 Tetes brules (S) 20.35 Le retour du Saint 21.40 Sept jours a Perse(DC)	18.30 L'invité de FR3 20.00 Jazz. 22.00 Cine-regards 22.30 Rogopag (L)
1	LUNES	12.35 Midi premiere 14.25 Dñier et daujourd'hui 20.35 L affaire Mattei 22.15 Questionnaire	12.30 Les amours de la belle époque(S) 20.35 Magazine de actualite 21.40 Set jours en Perse 22.40 Salle de fetes	8.55 Tribune libre 20.00 Les jeux de vingt heures
2	MARTES	13.45 Le regard des femmes 18.00 Découverte du Monde 20.35 Numero Un 21.50 Le comisaire Moulin (L)s	13.35 Les amours de la belle époque(S) 15.00 Le magicien (L) 22.13 Debat	55 Tribune Libre 19.55 Les aventures de Tintin 20.00 Les Jeux de vingt heures ) 20.30 La petite maison de the (L)

(A) Accion, (AV) Aventuras, (B) Bélica, (C) Comedia, (Co) Concurso, (DA) Dibujos, (DC) Documental, (DP) Deportivo, (DR) Dramático, (I) Infantil, (L) Largometraje, (M) Musical, (P) Policiaca, (S) Serie, (V) Variedades, (HN) Programa recomendado por HORA NOVA

## Cinemas

### EDISON

Dijous dia 27, tarda i nit; dissabte dia 29, nit i diumenge dia 30, contínua a partir de les 4  
«Dios mio como he caido tan bajo»  
«Bruce Lee rey del Kun-Fu»

### JUNCÀRIA

Dijous dia 27, contínua a partir de les 4 tarda  
«El oro de Mackenna» i «De cara al peligro»  
divendres dia 28, i dissabte dia 29, a partir de les 9'30 h. i diumenge dia 30 a partir de les 4  
«Norma Rae» i «Mama sangrienta»

### JARDÍ

Dissabte dia 29, a partir de les 4 a de la tarda i diumenge dia 30, a partir de les 3,15  
«El oro de Mackema», «De cara al peligro»  
«Norma Rae»

### SAVOY

Del 26 de Setembre a l'1 d'Octubre, contínua a partir de les 4 H.  
«La seducción de un proletario»

### LAS VEGAS

Dijous, dia 27, contínua a partir de les 4 de la tarda  
«Cacique Bandeira» i «Locura»  
Dissabte, dia 29 nit, i diumenge, dia 30 en sessió contínua  
«La invasión de los Ultracuerpos»  
«La Serpiente a la sombra del Aguila»

### PATRONAT

Diumenge, dia 30, a dos quarts de cinc de la tarda  
«Jaque a la reina»  
«Pascualino Kammarate capitán de fragata»

## FARMÀCIES

Dia 26, dimecres  
Dr. Xirau - J. Maragall, 4  
Dia 27, dijous  
Perxas - Rambla, 36  
Dia 28, divendres  
Ferran - Pujada Castell, 6  
Dia 29, dissabte  
Dr. Xirau - J. Maragall, 4  
Bonmatí - Rambla, 10  
(només tarda de 4 a 8)  
Dia 30, doumenge  
Bonmatí - Rambla 10  
Dia 2, dilluns  
Deulofeu - Monturiol, 19  
Dia 2, dimarts  
Vidal - Sant Pau, 38

## METGES DE GUÀRDIA

Diumenge, dia 30  
Dr. Eduard Fina  
C. Peralada, 20  
Tel. 50 31 37

## TELÈFONS URGENTS

Ambulatori Seguretat Social 50 03 65  
Clínica Catalunya 50 15 39  
Clínica Figueres 50 31 00  
Clínica Santa Creu 50 36 50  
Creu Roja 50 17 99  
Hospital 50 14 00  
Ajuntament 50 01 00  
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69  
Bombers 50 00 80  
Polícia 50 09 29  
Guàrdia Civil 50 13 55  
Taxis 50 50 43 i 50 00 08  
Dipòsit da sang gratuita 50 17 99  
Centre de Recuperació 50 10 86

## NAIXEMENTS

Oscar Ramirez Higuera, Vanesa Fernández Elvira, Anna Poch Fulladosa, Eduardo Fernandez Rodríguez, Maria Luisa Estela Cano, Xantal Puignau Riera, Francisco Javier García Fuertes, Sergio Fornieles Fernandez, Ester Pous Mateu, Vanesa Martínez Santiago, Cristina Ortega Bueno, Francesc Carmona Munuera, Jorge Linares Nadal, Israel Capel Rodríguez.

## MATRIMONIS

José Quirantes Martínez - Juana Moreno Rosco; Guillermo Estela Bagó - Enriqueta Diaz Quero; Casimiro Moreno Rosco - Angeles Paulo Bonachera; José María Martínez Calero - Josefina Petra Macho Rubio.

## ÒBITS

Miquel Pey Feliu, Teresa Ventós Batlle, Lluís Baulida Batlle.

## SANTORAL

Dimecres 26: Sts. Cosme i Damià i St. Nil. Dijous 27: St. Vicenç de Paül i Sta. Judit. Divedres 28: St. Wenceslau, Dissabte 29: Sts. Miquel, Gabriel i Rafael, arcàngels. Diumenge 30: St. Jeroni i Sta Sofia. Dilluns 1: Sta. Teresa de l'infant Jesús i St. Remigi. Dimarts 2: Sts. Àngels de la guarda.

## HORARI DE MISSES

Parroquia de Sant Pere: 9, 10, 11, 12, 18, 20 hores -Anticipada: 18,20  
Parroquia de l'Inmaculada i Sant Pau: 8'30, 10'30, 11'30, 12'30, 20'30 (Cripta) Antic.19'30, 20'30  
Parroquia del Bon Pastor: 9, 11, 12, Antic.20  
Parroquia de la Sagrada Familia: 9, 11'15, 12, 15, 19'15, Antic.20'15  
Parroquia del Poble Nou: 10'30, 20, Antic.20  
Ntra.Sra.dels Desamperats: 8'30, 10, 11'30, 20, Antic.20  
Religioses Cor de Maria: 9  
Religioses Sant Josep: 7'30

## Automòviles GARCIA

VEHICULOS DISPONIBLES PARA VENTA  
PRIMERAS MANOS

Seat 127 GE letra D  
Seat 133 GE letra F  
Seat 850 Especial

Renault R6 GE 102 perfecto  
Renault R8 GE letra B 4 Faros  
Renault R4 L Super GE letra B

Máxima confianza, facilidades de pago. Otros en revisión pendientes de entrada  
C/ Jonquera, 27, Tel. 50 51 31 - FIGUERES





**PRIMER ANIVERSARI DE LA GALERIA D'ART JOSEP FAJOL**

Els propietaris de la Galeria Fajol, pare i fill, es varen reunir dilluns al Motel Ampurdán on soparen amb els representants dels mitjans de comunicació de Figueres i Girona, per tal de celebrar el segon aniversari de la galeria del carrer Joan Maragall. Els Fajol, que saben canviar la solemnitat per la cordialitat, oferiren una reunió que resultà de veritable companyerisme. Hi assistiren també el pintor Ramon Aguilar Moré y la seva muller. Aguilar Moré és l'artista que penja l'obra en la galeria Fajol en aquest primer aniversari

**L'AJUNTAMENT**

**Presentació del nou Gabinet de Premsa**

(Redacció).— El dilluns 17 de Setembre es va presentar formalment als mitjans informatius locals el Gabinet de Premsa de l'Ajuntament. Aquest Gabinet estarà format per Roberto Espinosa, Paco González i Eduard Puig, auxiliats per Josep M<sup>a</sup> Bernils (pare). La presentació va ser a càrrec d'Eduard Puig qui va exposar els diversos nivells informatius establerts pel Gabinet que ha dividit la seva tasca de canalització informativa bàsicament en cinc branques: 1.— Notes Oficials de l'Alcaldia-Presideència, l'emissió de les quals serà facultat d'Esteba. 2.— Notes Oficials del consistori en el que es farà constar la posició d'aquest en Ple sobre determinats problemes. 3.— Notes informatives que recolliran amb caire no oficial les posicions de les diverses comissions sobre temes de la seva exclusiva

competència. 4.— Els acords de les sessions plenàries i 5.— Els acords de les sessions de la Comissió Permanet que donat el seu caire secret, no es faran públics els seus extractes. També serà tasca del Gabinet la convocatòria de rodes de premsa.

**La premsa gràfica no fou convocada**

Va sorprendre la no convocatòria de la premsa gràfica i més quan dintre del programa exposat per aquest Gabinet, hi ha un apartat en el que aquesta juga un paper important.

**El Gabinet es posa en marxa**

Eduard Puig en qualitat de Primer Tinent d'Alcalde ha adreçat als membres del consistori i funcionaris de l'Ajuntament la següent circular:

«A fi de coordinar la política informativa d'aquest Ajuntament s'ha creat un Gabinet de premsa que s'encarregarà de recollir i difondre tota la informació municipal que calgui. Tanmateix correspon a l'esmentat Gabinet el mantenir, en

nom de l'Ajuntament, les relacions amb la premsa i altres mitjans informatius.

«Per tant, es prega a tots els Presidents de Comissions Informatives i els Delegats de Serveis facilitin al Gabinet amb la màxima freqüència possible tota la informació referida a la tasca del respectiu departament, així com projectes, programes de visites i altres dades que pugui ser d'interès divulgar.

«Aquesta necessària coordinació informàtica entre els diversos departaments, evitant duplicitats i dispersió de dades, no té altra finalitat que la de mantenir degudament informats els ciutadans i ser fidels a la transparència informativa a la que ens vàrem comprometre.

Amb la següent post data:

P.S. Per tot el que faci referència al Gabinet de Premsa adreçar-se a Josep M<sup>a</sup> Bernils.

És d'esperar que la transparència informativa no es converteixi en el monopoli informatiu de ningú, ja que, tal com es va fer palès en la reunió, pot existir un problema de incompatibilitat entre els càrrecs de Secretari de l'Alcaldia i Auxiliar del Gabinet de Premsa amb el de Redactor en cap de l'Empordà.

**Mort de Joan Anglada**

(Redacció).— Ha mort a Vic el senyor Joan Anglada i Vilardebó, pare de la nostra col·laboradora M<sup>a</sup> Àngles Anglada i pare polític de Jordi Geli.

Joan Anglada era membre del Consell Jurídic de la Generalitat. En l'acte de l'enterrament l'Honorable Tarradellas, que havia enviat una gran corona, va ésser representat per Josep M<sup>a</sup> Bricall, també de la Generalitat.

El senyor Anglada havia exercit d'advocat durant seixanta anys. Es pot dir que fins el moment de la seva mort. És per això que la seva família, present en els últims moments del degà d'advocats de Vic, va disposar que fos enterrat amb la toga.

Rebin fills i demés familiars el nostre condol.



(Redacció).— S'esdevé quasi un costum, cada inici de tardor, celebrar el concert de l'empordanès Gonçal Comelles, a la seva vila natal d'Avinyonet de Puigventós.

Enguany, el passat diumenge, en el marc de l'església de Sant Esteve, Gonçal Comelles acompanyat al piano per la seva muller Maria Glòria Vila-puig, varen interpretar la Sonata número 3 de Jean Marie Leclerc; la Sonata número 3 per a violí sol de J.D. Bach; diversos Capricis de Paganini; i el Rondó de W.A. Mozart-Kreisler.

Un extraordinari recital que palesà la maduresa de Comelles, i que honara el seu exel·lent grau d'execució del violí, del qual sens dubte n'és un gran mestre.

Per no poder atendre es traspassa local comercial apte per a qualsevol negoci cèntric. Raó en aquesta administració, telf: 50.59.58.

Vendo edificio para dos viviendas, con garaje. Precio: 1.600.000. Razón: c- Procepción, 11 EL FAR D'EMPORDA.



**POLIGONO PONT DEL PRNCEP, S.A.**

PLAN PARCIAL APROBADO POR LA COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO EL 12-7-1977

---

**PROMOCION EN LA ZONA RESIDENCIAL DE LOS SECTORES «A» Y «F»**

(LOS SECTORES «B» Y «C» ESTAN AGOTADOS)

---

**PARCELAS PARA VIVIENDAS CON JARDIN (DE 225 m. a 750 m.)**

---

**CON TODOS LOS SERVICIOS ASEGURADOS**

- ZONAS DEPORTIVAS Y ESCOLARES
- GRANDES ESPACIOS VERDES
- CENTRO COMERCIAL Y DE SERVICIOS

---

**ENTRADA DESDE 160.000 Pts. (RESTO A 3 AÑOS)**

---

**VISITENOS E INFORMESE EN: Calle Vilafant, 17 Tel. 50 26 49 FIGUERES**